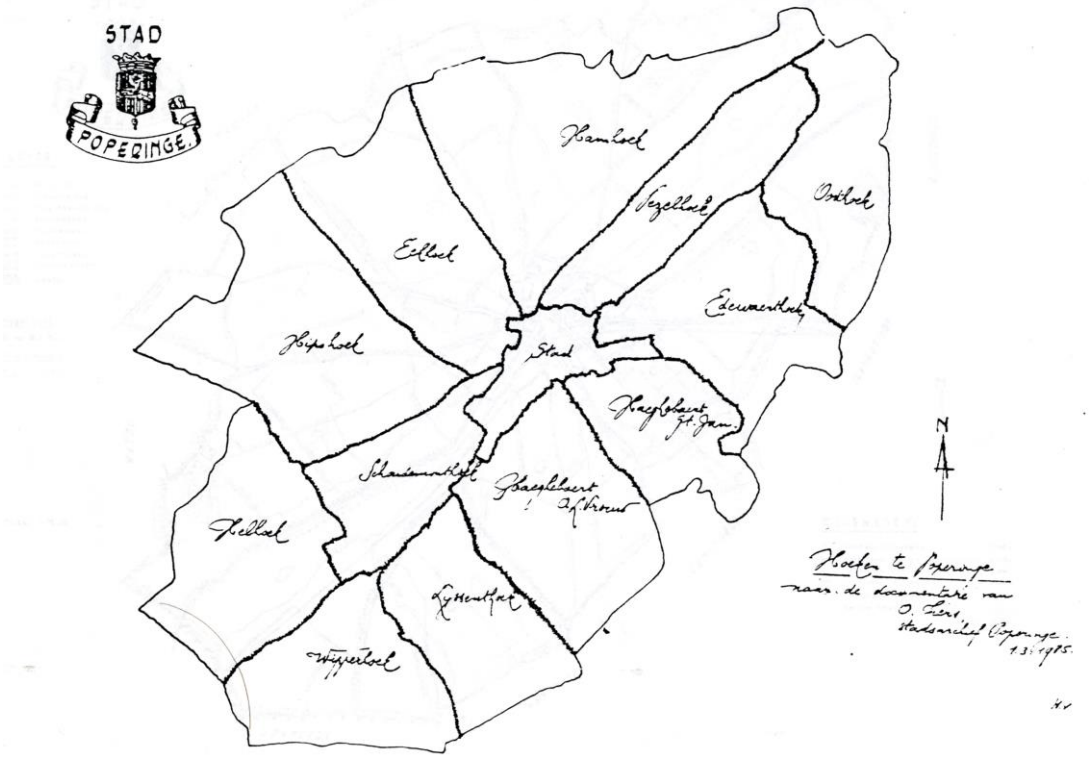
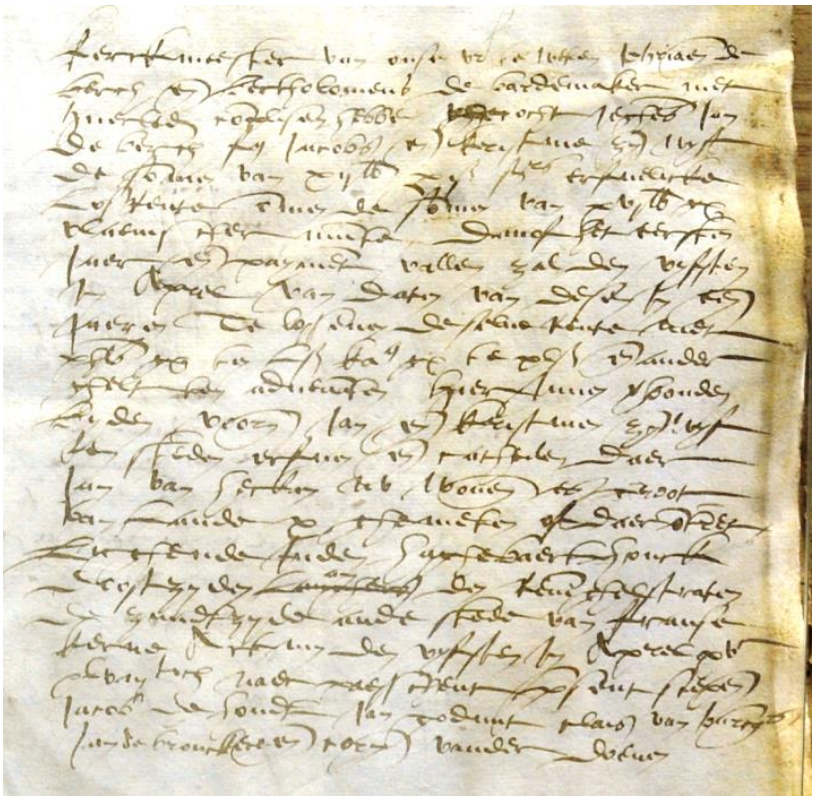
Jaar 1548 – Renten



Kaart van de hoeken van Poperinge – H. Vandenberghe



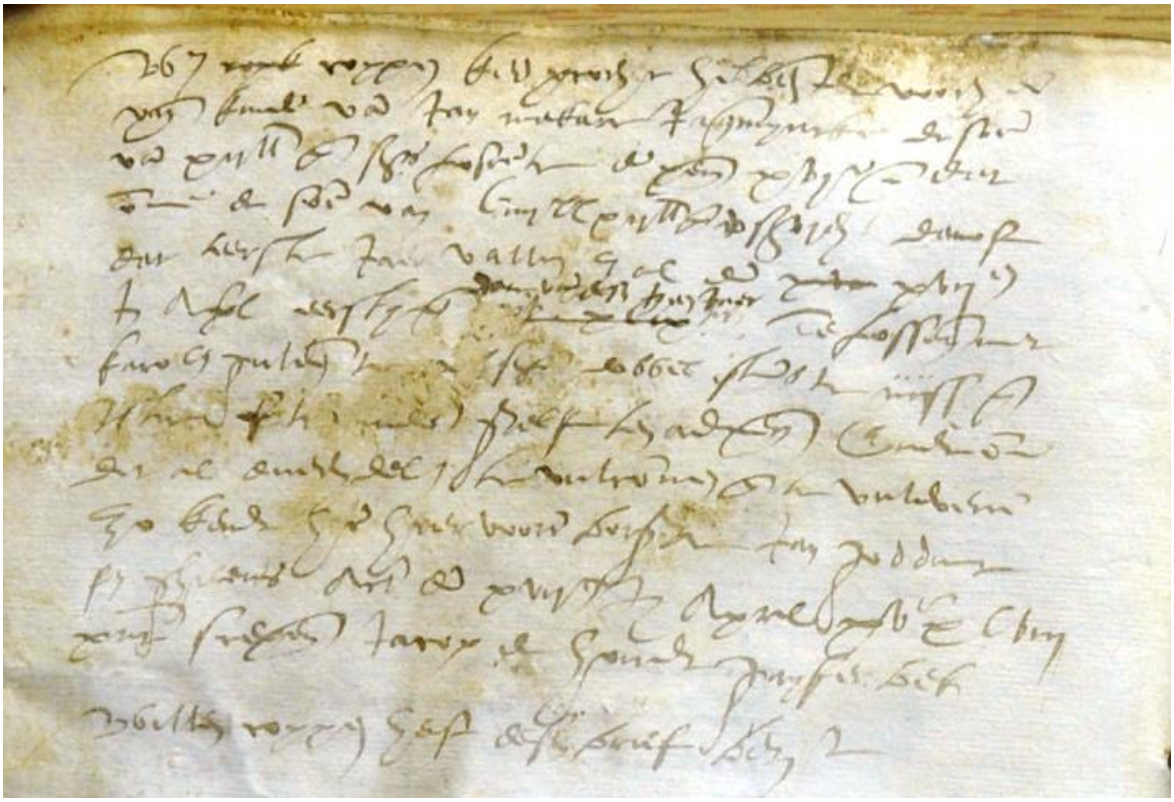
5 april 1548 – De kerkmeesters van de Onze Lieve Vrouwekerk geven een lening aan Jan de Berch en Kristina - SAP 394 – Folio 121

Kerkmeesters van Onse vrauwe - te weten **Christiaen de Berch ende Bertholomeus de Bardemaker –** met huerlieden complisen – hebben ghecocht jeghens **Jan de Berch filius Jacobs ende Kristina** zyn wyf – de somme van xij pond parisis sjaers erfvelicke losrente – omme de somme van xvj pond grooten

vlaemsscher munte –
dannof het eerste jaer ende payement vallen zal den vifsten in april van daten van desen in een jaeren –
te lossene de selve rente met philipsgulden te L schele – Karolusgulden te xl schele ende ander ghelt ten advenante –
hierinne verbonden byden voornoemde Jan ende Kristine zyn wyf –
een stede, erfve ende cathelen daer Jan van Hecken nu wonende es – groot van lande x ghemeten ofte daer ontrent – ligghende inden **Haghebaerthouck** – doostzyde an de **Reninghelststraeten** –de zuudtzyde ande stede van Franse Kerne
Actum den vyfsten in april xvc xlvij tich naer paesschent
Present scepenen Jacob de Hondt – Jan Goduut – Clais van Burgo – Jan de Brouckere – Cornelius vander Doene

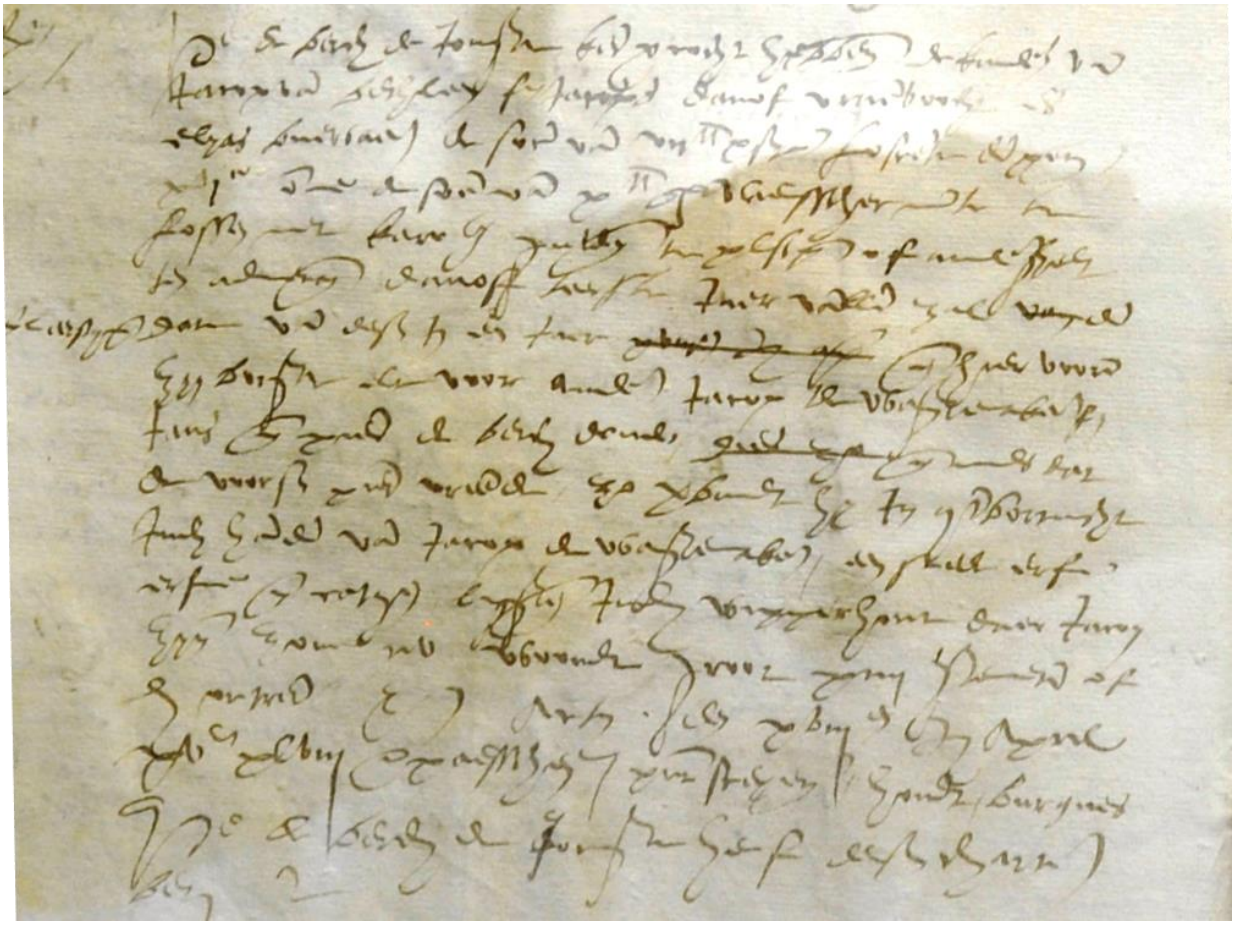
17 april 1548 – Willem Coppin geeft een lening aan Jacquemynken - SAP 394 – Folio 121 verso

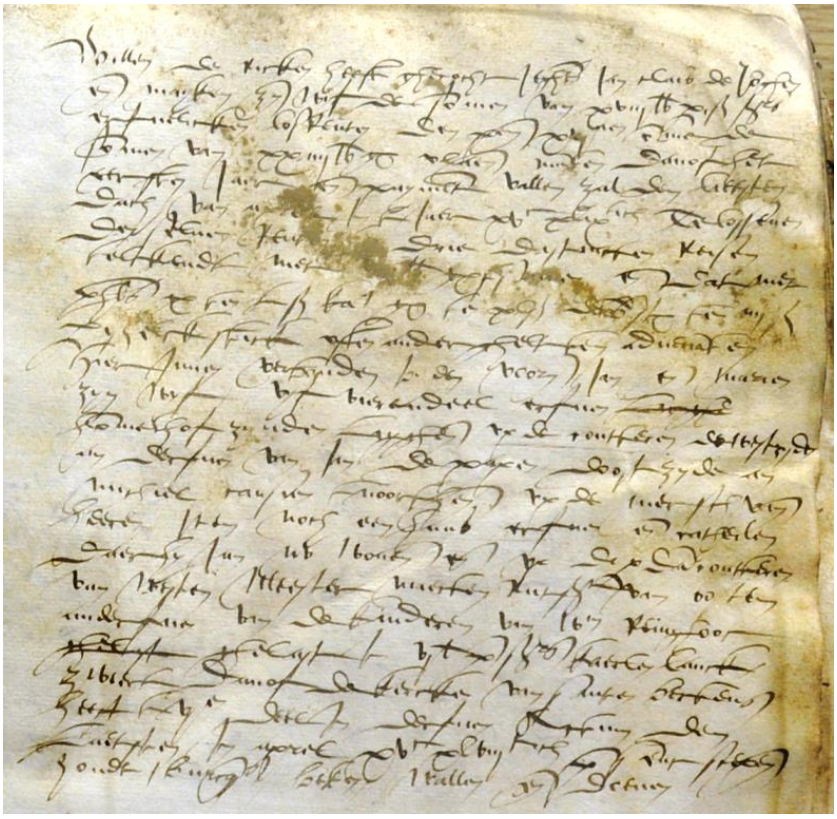
Willem Coppin kent ghecocht hebbende **de voochden vande kinde van Jan Mekar** – **Jacquemyncken**
de somme van xij pond parisis sjaers losrente – de penninc xvj –
ende dat omme de somme van Liiij pond xij schele v deniers
danof dat teerste jaer vallen zal den xvij in april eerstcommende ende dan van jaere te jaere –
te lossene met karolusgulden te xl schele – dobbel stuvers te iiij schele tstick ende ander ghelt ten advenante –
ende omme dit al duechdelick te vulcommen ende te vuldoenen – zo kendt hem hiervooren borghe **Jan Godduut filius Ghileins**
Actum den xvij in april xvc xlvij
Present scepenen Jacop de Hondt – Gayfer Beke
Willem Coppin heift desen brief betaelt



18 april 1548 – Pieter de Berch krijgt een lening van Elyas Bruwane - SAP 394 – Folio 121 verso

Pieter de Berch de jonge kent vercocht hebbende **de kinde van Jacop van Bethlem filius Jacop** danof vramvoocht es **Elyas Bruwane**
de somme van vij pond x schele losrente - de penninck xvj –
omme de somme van x pond grooten vlaemsscher munte –
te lossene met karolusgulden te xl schele ofte ander ghelt ten advenante –
danof teerste jaer vallen zal den xviij in april –
dat van desen in een jaer ende hiervooren zyn borghe – elc voor ander –
Jacop de Waghemaker filius Jans ende Pieter de Berch doude
Ende mids dat de voorseide Pieter vrede -
zo verbindt hy in conterborghe inde handen van Jacop de Waghemaker
een stede, erfve ende cathelen ligghende inde **Wipperhouck** daer Jacop zyne zone nu woondt – groot viij ghemeten of daerontrent
Actum den xviij in april xvc xlviij ad paesschen
Present schepenen Hondt - Burgues – Pieter de Berch de jonghe heift desen charter betaelt



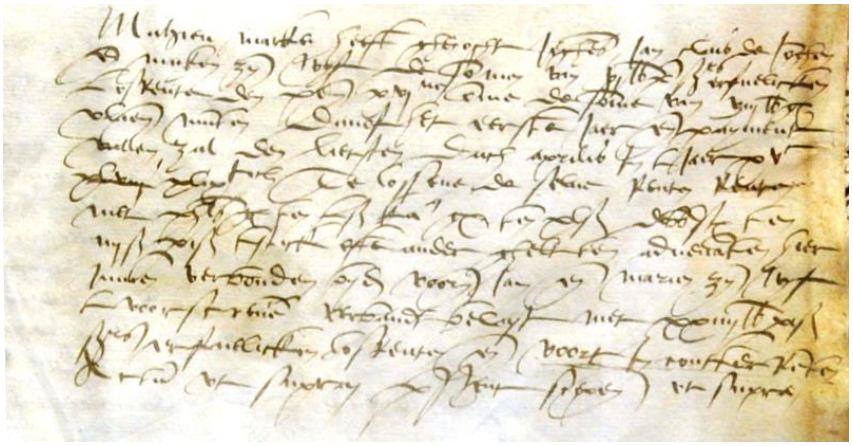


30 april 1548 – Willem de Rycke geeft een lening aan Jan Clais en Mayken - - SAP 394 – Folio 122

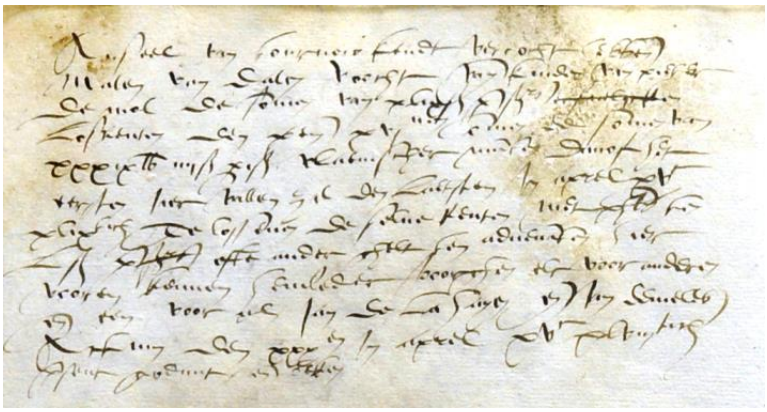
Willem de Ricke heift ghecocht jeghens **Jan Clais** de jonghe ende **Mayken** zyn wyf
de somme van xviij pond parisis sjaers erfvelicke losrente –
den penninck xvj –
omme de somme van xxiiij pond grooten vlaemsscher munte –
danof het eersten jaer ende payement vallen zal den laetsten dach van april int jaer xvc xlix-tich –
Te lossene den selve rente in drie distincte reisen telckendt met … pond grooten tsjaers ende dat met philipsgulden te L schele – karolusgulden te xl schele – dobbel stuvers te iiij schele parisis elck tstick – ende ander ghelt ten advenante –

Hierinne verbonden by den voornoemde Jan ende Marie zyn wyf vyf vierendeel erfve **hommelhof** zynde langhes up de **Coutteren** – de westzyde an derfven van Jan de Pape – doostzyde an Michiel Causie – tnoorthende up de mersch vande heere
Item noch een huus, erfve ende cathelen daer hy Jan nu woonende es up de **Iperdamcoutteren** – van westen meester Maerten Rutsh – van oosten ande erve van de kinderen van Willem Reinfoor –
ghelast in vj pond parisis sjaers Kaerle Lanckzweert danof de kercke van Sinte Bertens heeft t vjde deel in derfve
Actum den laetsten in april xvc xlviij tich
Present scepenen Hondt- Burgues – Beke – Wallin ende Doene

30 arpil 1548 – Mahieu Marke geeft een lening aan Jan Clais en Maiken - SAP 394 – Folio 122



Mahieu Marke heeft ghecocht jeghens **Jan Clais** de jonghe ende **Maiken** zyn wyf –
de somme van vj pond parisis erfvelicken losrente – de penninck xvj –
omme de somme van viij pond grooten vlaemsscher munte
danof het eerste jaer ende payement vallen zal den laetsten dach aprilis in tajer xvc xlic tich
Te lossene de selve rente met philispgulden te L schele tstick – karolusgulden te xl schele – dobbel stuvers te iiij schele parisis tstrick ofte ander ghelt ten advenante
Hierinne verbonden byden voornoemde Jan ende Marie zyn wyf
tvoorscreven verbandt belast met xxiiij pond parisis sjaers erfvelicke losrente ende voort inde coutterrente
Actum ut supra
Present scepenen ut supra

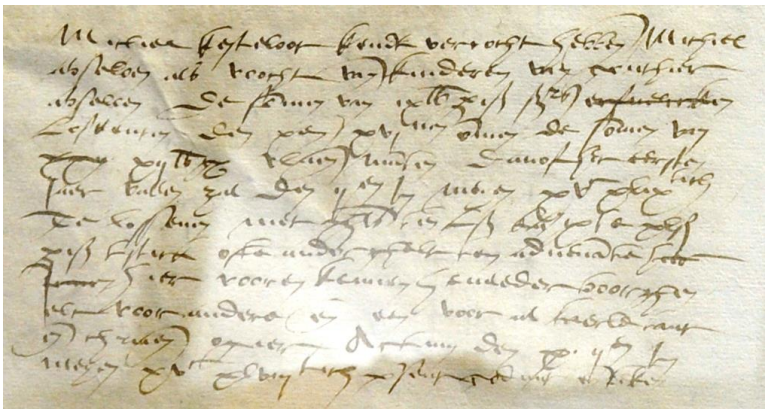


30 april 1548 – Ancheel van Tournois krijgt een lening van Malen van Dalen - SAP 394 – Folio 122 verso

Ancheel van Tournois kendt vercocht thebben **Malen van Dalen** – voocht vande kinderen van **Pieter de Mol**
De somme van xlix schele parisis sjaers – erfvelicke losrente – den penninck xvj –
Omme de somme van xxxxix pond iiij schele parisis vlaemsscher munte
danof het eerste jaer vallen zal den laetsten in april xvc xlic tich –
Te lossene de sleve rente met philipsgulden te L schele parisis ofte ander ghelt ten advenante

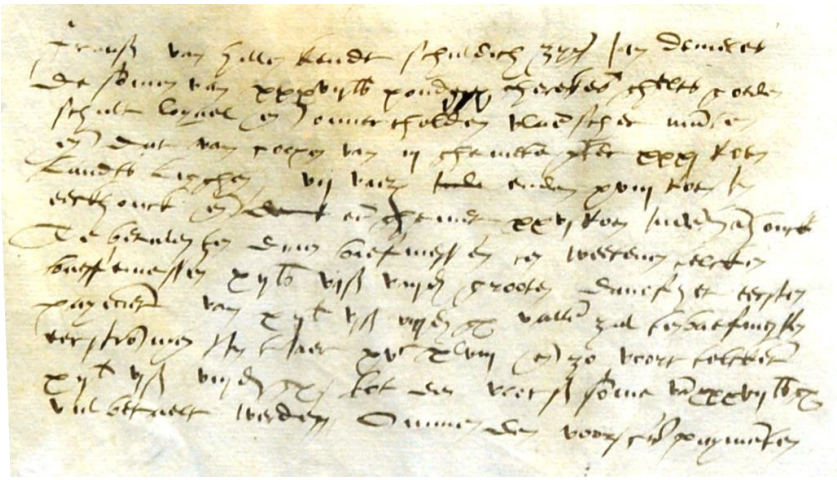
Hiervooren kennen hemlieden boorghen – elc voor ander ende een voor al – **Jan de Lahaye ende Jan Demeles**
Actum den xxx ste in april xvc xlviij – tich
Present Goduut ende Beke

2 mei 1548 – Michiel Kesteloot krijgt een lening van Michiel Absoloen - SAP 394 – Folio 122 verso



Michiel Kesteloot kendt vercocht hebben **Michiel Abseloen** als voocht vande kinderen van **Gauthier Absoloen**
de somme van ix pond parisis sjaers losrente – den penninck xvj –
Omme de somme van xij pond grooten vlaemsscher munte – danof het eerste jaer vallen zal den ijde in meye xvc xlix tich –
Te lossene met phillipsgulden te L schele – karolusgulden te xl schele tstick ofte ander ghelt ten advenante –
hier vooren kennen hemlieder boorghen – elc voor anderen ende een voor al – **Kaerle Cant ende Christiaen Ogier**
Actum den ij in meye xvc xlviij tich
Present Goduut en Beke

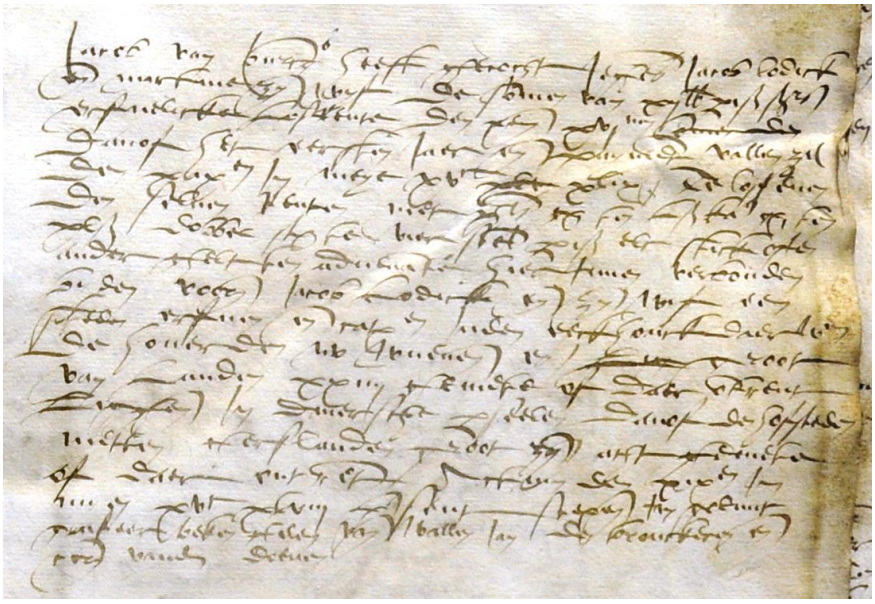
SAP 394 – Folio 122 verso



Frans van Hille kendt schuldich zynde **Jan Demeles**
de somme van xxxvij pond gherekents ghelt goede schult – loyael ende onvergholden – vlaemsscher munte ende dat van coope van iij ghemete preter xxxj roeden landts ligghende viij vierendeel ende xviiij roeden inde **Eeckhouck** ende een ghemet xxvj roeden inden **Hamhouck**
Te betalen ten drien baefmessen te weetenen telckent baefmemessen xij pond vj schele viij deniers grooten danof het eerste payement van xij pond vj schele viij deniers grooten vallen zal ten baemesse eerstcommende in tjaer xvc xlviij
ende zo voort telckent xij pond vj schele viiij deniers grooten tot de voorseide somme van xxxvij pond grooten vul betaelt werde –
Omme de voorschreven payementen wel ende duechdelick te betalen alle jaeren –

zo verbindt den voornoemde Frans daer inne de voorseide iij ghemeten preter xxxj roeden landts ende noch tander een ghemet xxxvj roeden ligghende inden Hamhouck an tvoorschreven landt metter zuudtzyde **an derfven vande Ghasthuuse** ende twesthende up de **Crombickstraten**
Actum den iij in weedemaent xvc xlviij tich
Present cuerheers Baudewyn Oudegheerste ende Jooris vande Goosteene

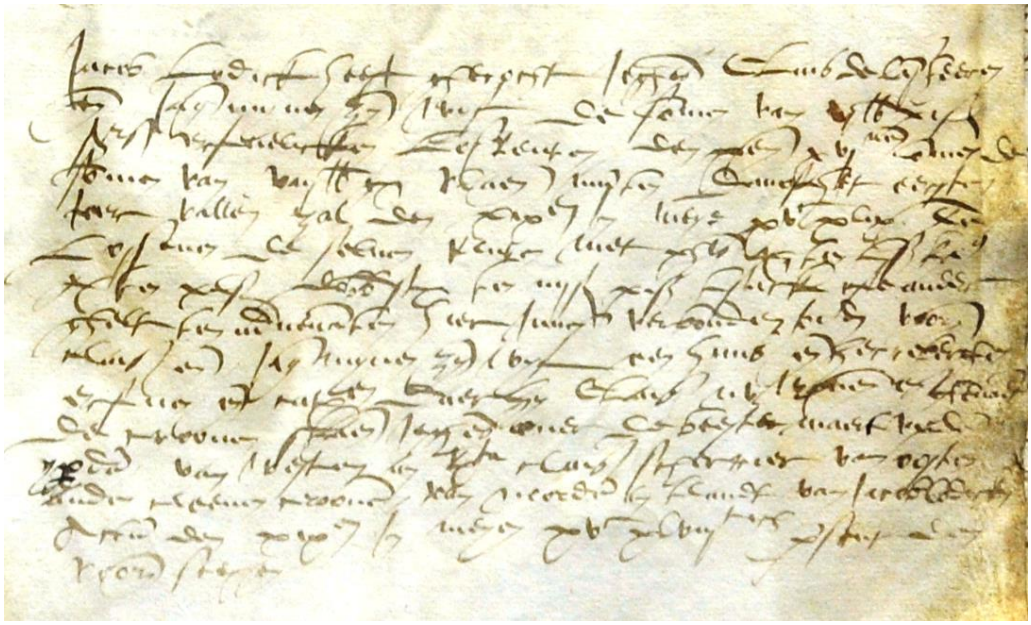
19 mei 1548 – Jacob van Burgo geeft een lening aan jacob Lodick en Martine - SAP 123 – folio 123



Jacob van Burgo heeft ghecocht jeghens **Jacob Lodick ende Martine** zyn wyf –
de somme van xij pond parisis sjaers erfvelicke losrente –
den penninck xvj –
danof het eerste jaer ende payement vallen zal den xix in meye xvc xlix –
te lossene deselve rente met philipsgulden te L schele – karolusgulden te xl schele – dobbel stuvers te iiij schele ende ander ghelt ten advenante –
Hierinne verbonden byden voornoemde Jacob Lodick ende zyn wyf
een stede, erfve ende cathelen inden **Eeckhouck** daer Willem de Hoverde nu weunende es –
groot van lande xxiiij ghemeten of daer ontrent –
ligghende in diversche parchelen danof de hofstede metten terflande groot zyn acht ghemeten of daer ontrent
Actum den xix in meye xvc xlviij
Present scepenen Jan Goduut – Gayfer Beke – Gilen van de Wallen – Jan de Brouckere ende Cornelis vander Doene

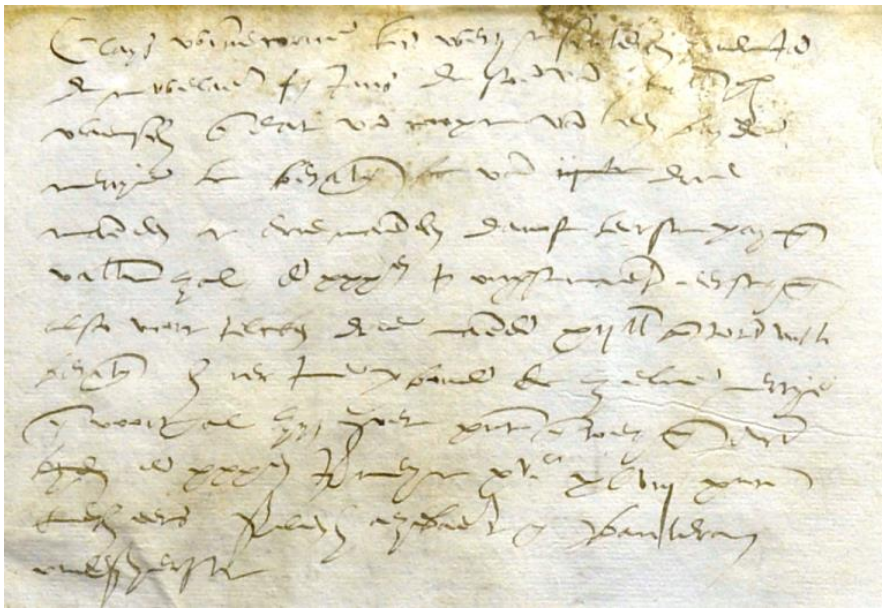
19 mei 1548 – Jacob Lodick geeft een lening aan Clais de Lantsheere en Jacquemynen - SAP 394 – Folio 123

Jacob Lodick heeft ghecocht jeghens **Clais de Lantsheere ende Jacquemynen** zyn wyf
de somme van vj pond parisis sjaers erfvelicke losrente – den penninck xvj –
omme de somme van viiij pond grooten vlaemsscher munte –
danof het eerste jaer vallen zal den xix in meye xvc xlic tich –
te lossene deselve rente met philipsgulden te L schele – karolusgulden te xl schele – dobbel stuvers te iiij schele ende ander ghelt ten advenante –
Hierinnen vebonden biden voornoemde Clais ende Jacquemyne zyn wyf



een huus ende herberghe – erfven ende catehelen daer hy Clais nu woonende es **ghenaemt de Croone** staende jeghenover de **Beestemaert op de Yperdam** – van westen an relicta Clais Scherrier – van oosten **ande Cleene Croone** – van noorden an tlandt van Jacob Lodick
Actum den xix in meye xvc xlviij
Present scepenen als vooren

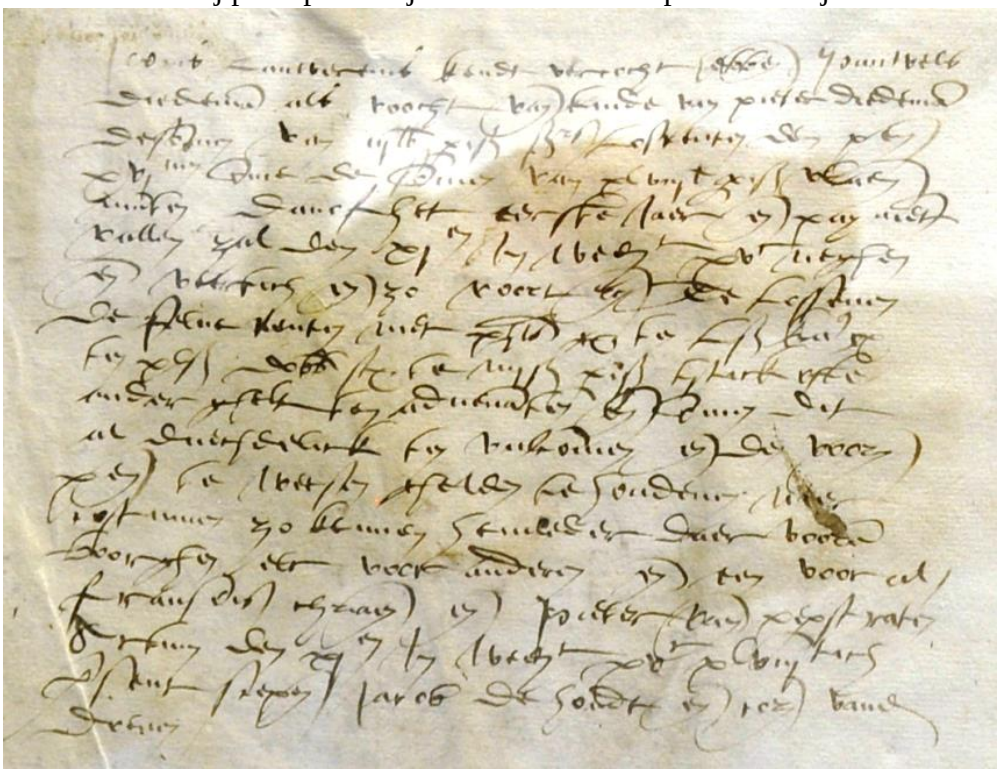
30 mei 1548 – Clais Winnecorne heeft schulden bij Jan de Nuwelare - SAP 394 – Folio 123 verso



Clais Winnecorne kent wettelick schuldich te zynde **Jan de Nuwelare filius Jans**
de somme van … vlaemsscher munte ende dat van coope van **een bayde merrye** te betaelen van drie maenden te drie maenden danof teerste payement vallen zal de xxxste in ougstmaent eerstcommende
ende als voort telcken drie maenden xij pond parisis te betalen
Hierinne verbonden de zelve merrye ende voort al zyn goet
Present ende toecommende
Actum den xxxste in meye xvc xlviij
Present keurheers Ghelin Hazebaert ende Baudewyn Oudegherste

11 juni 1548 – Joris Lauwereins neemt een lening op bij Pauwels Diedeman - SAP 394 – Folio 123 verso

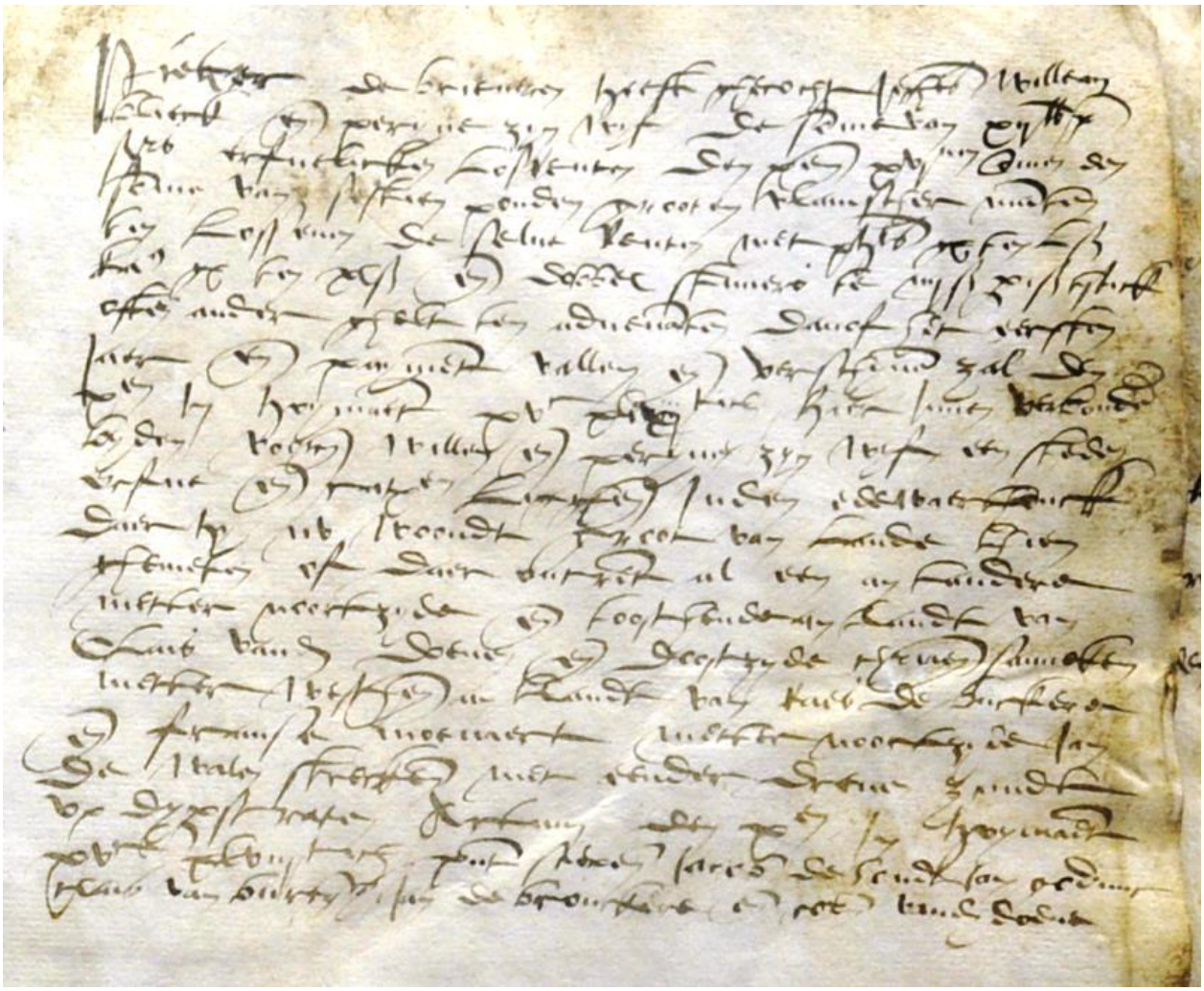
Jooris Lauwereins kendt vercocht hebbende **Pauwels Diedeman** als voocht vande kinder van **Pieter Diedeman**
de somme van iij pond parisis sjaers losrente – den penninck xvj –



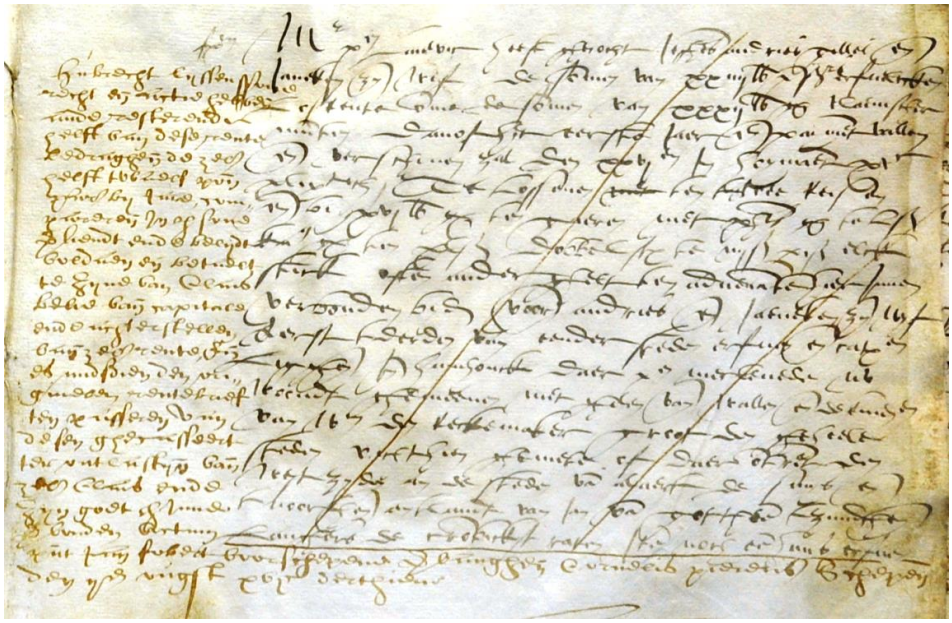
omme de somme van xlviij pond parisis claemsscher mutne - danof het eerste jaer ende payement vallen zal den xj in wedemaent xvc neghen en veertich ende zo voort - Te lossene de selve rente met philipsgulden te L schele – karolusgulden te xl schele – dobbel stuvers te iiij schele parisis tstick ofte ander ghelt ten advenante –
Ende omme dit al duechdelick te vulcommen ende de voornoemde penninghen te wetsen gheven te houdenen voor boorchen – elc voor anderen ende een voor al –
Fransois Christiaen ende Pieter vande Pepestraten
Actum den xj in wedemaent xvc xlviij tich
Present scepenen Jacob de Hondt ende Cornelis vander Doene

10 juli 1548 – Pieter de Brievere geeft een lening aan Willem Blieck en Peryne - SAP 394 – Folio 124

Pieter de Brievere heeft ghecocht jeghens **Willem Blieck ende Peryne** zyn wyf –
de somme van xij pond parisis sjaers erfvelicke losrente – den penninck xvj –
omme de somme van sesthien ponden grooten vlaemsscher munte –
te lossenen de selve rente met philipsgulden te L schele – karolusgulden te xl schele – dobbel stuvers te iiij schele tstick ende ander ghelt ten advenante –
danof het eerste jaer ende payement vallen ende verschinen zal den xde in hoymaent xvc xlix tich –
Hierinne verbonden byden voornoemde Willem ende Peryne zyn wyf
Een stede, eerfve ende cathelen ligghende inde **Edewaerthouck** daer hy nu wondt –
groot van lande thien ghemeten of daer ontrent – al een an tanderen –
metter noortzyde ende toostende an tlandt van Clais vander Doene ende doostzyde Christiaen Sanneken – metter westhende an tlandt van Kaerl de Hurtere ende Frans Moenaert – metter noortzyde Jan de Wale – streckende met eender dreve zuudt op dYperstrate
Actum den xde in hoymaent xvc xlviij tich
Present scepenen Jacob de Hondt – Jan Goduut – Clais van Barty – Clais de Brouckere ende Cornelis vander Doene

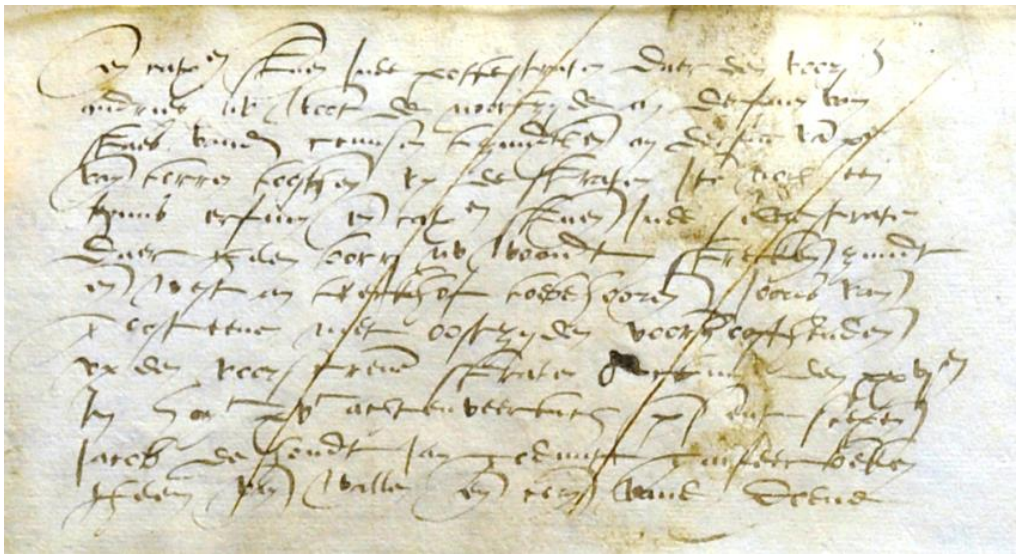


26 juli 1548 – Meester Pieter Lauwic geeft een lening aan Andries Gilles en Janneken - SAP 394 – Folio 124



Meester Pieter Lauwic heeft ghecocht jeghens **Andries Gilles ende Janneken** zyn wyf
De somme van xxiij pond parisis erfvelicke losrente omme de somme van xxxij pond grooten vlaemsscher munte –
danof het eerste jaer ende payement vallen

ende verschinen zal den xxvj in hoymaent xvc xlix tich
Te lossene ten Kersten ende bi xvj pond grooten te garen met philispgulden te L schele – karolusgulden te xl schele - dobbel stuvers te iiij schele tstick ende ander ghelt ten advenante
Hierinne verbonden biden voornoemde Andries ende Jaeneken zyn wif –
eerst tderden van eender stede, erve ende catehelen ligghende inde **Hamhouck** daer Pieter Merlevede nu woondt – ghemene met Pieter vande Walle ende de kinderen van Willem de Reckemaker –
groot de gheheele stede vichtien ghemeten of daer ontrent –
de westzyde an de stede van Alaert de Smis ende tnoorthende an tlandt van Jan vande Gothende – tzuudtzyde langhes de Crombick straeten
Item noch een huus erfve ende cathelen staende inde **Pottestraete** daer den voornoemde Andries nu woont – de noortzyde an derfven van Staes vande Cruuse – tzuudthende an derfve van Pieter vande Torre – toosthende an de strate
Item noch een huus, erfve ende catehelen staende inde selve straete daer Ghelen Borry nu woondt - streckende zuudt en ende noort **an tReckhof** – toebehoorende Jooris vande Goosteene met oostzyde voorhoofthende op de voorschreven strate
Actum den xxvj in hoymaent xvc achtenveertich

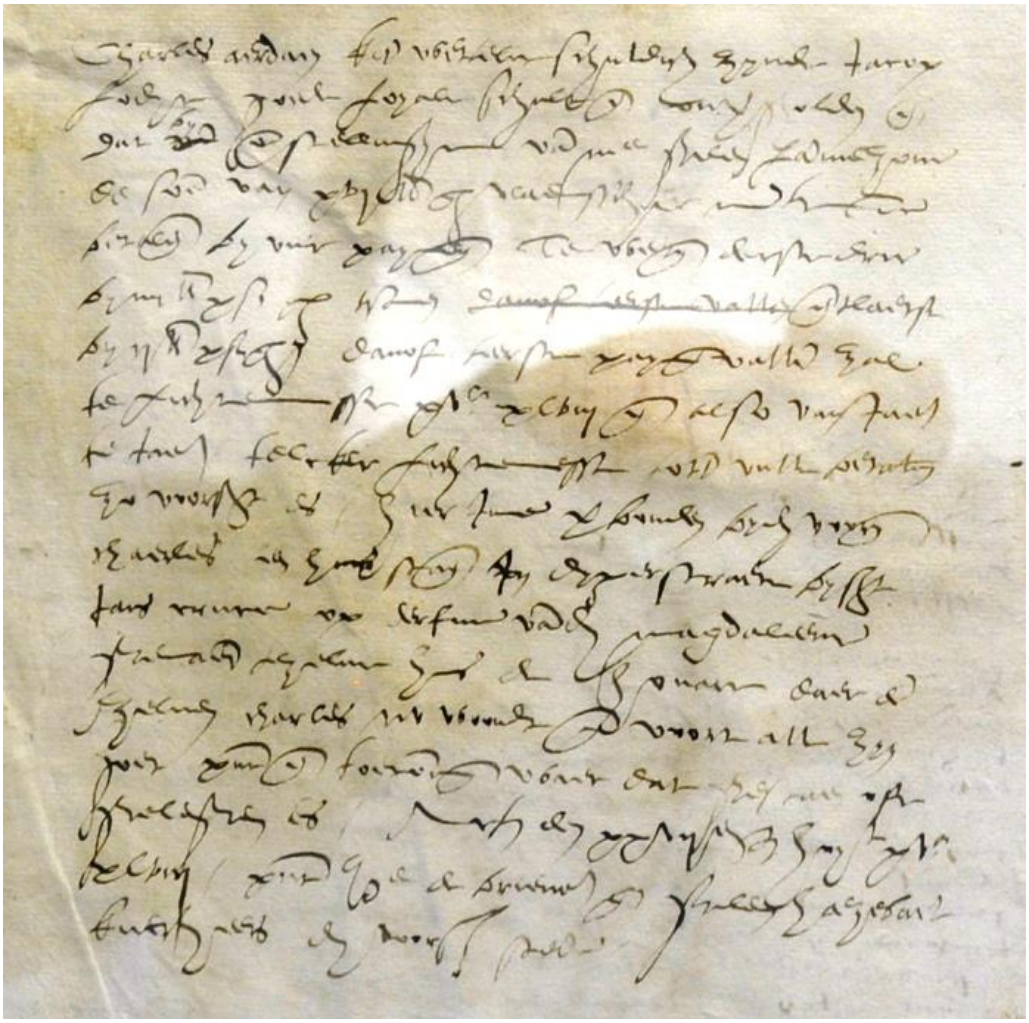


Present scepenen Jacob de Hondt – Jan Godduut – Gaifeer Beke – Ghelin vande Walle en Cornelis vander Doene

27 juli 1548

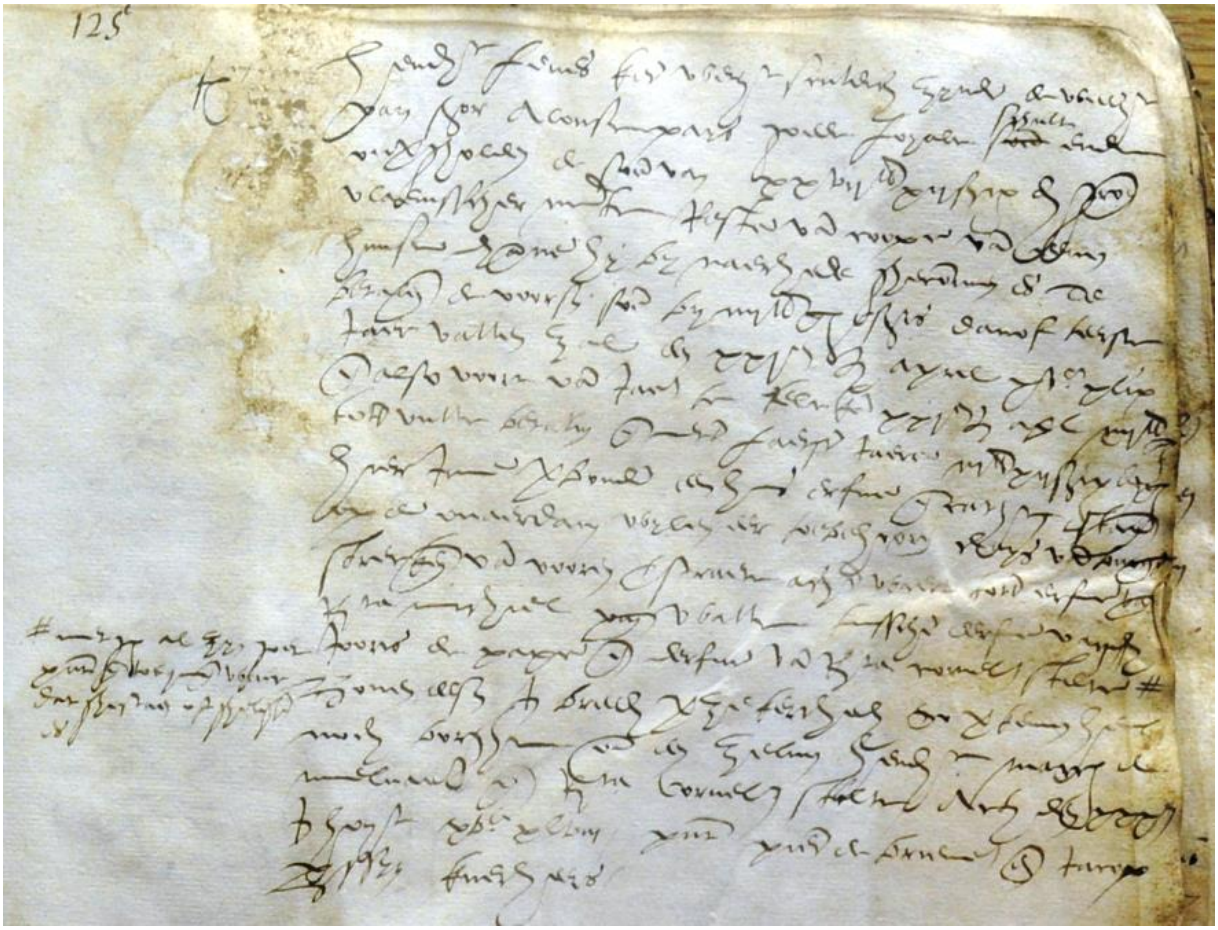
– Chareles Ardam heeft schulden bij Jacop Lodyc - SAP 394 – Folio 124verso

Charles Ardam kent wettelick schuldich zynde **Jacop Lodyc** goed, loayel schult ende onvergholden ende dit consteanghe (?)
van meester Ghelin Ladinehove –
De somme van xvj pond grooten vlaemsscher munte –
te betalen by vier payementen – te weten deerste drie by iiij pond x schele grooten ende tlaetst by ij pond s schele grotoen danof teerste payement vallen zal te lichtemesse xvc xlviij ende also van jaere te jaere telcker lichtemesse totte vulle betalinghe – zo voorschreven es –
Hierinne verbonden byde voornoemde Charles
een huus, staende in **dYperstraete by Sint Jans Cruuse op derfve vande Magdaleene – ghenaemt tzelve huus de Honaer** – daer dezelfve Charles nu woondt
ende voort all zyn goet – present ende toecommende –
waer dat tzelve staet ofte gheleghen es
Actum den xxvij in hoymaent xvc xlviij
Present Pieter de Brievere – Ghilein Hazebaert – kuerheers der voorseide stede

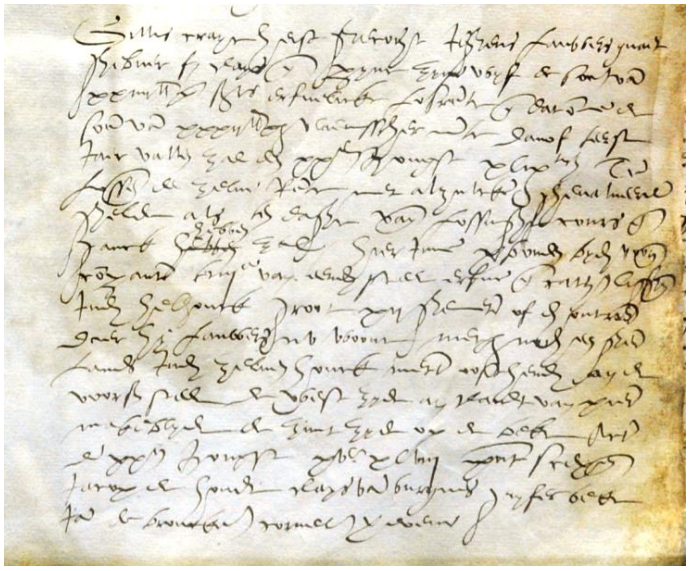


SAP 394 – Folio 125

Hendrick Fens kent wettelick schuldich zynde de weeze van seur **Alonse Pars** goede loyale schult ende onvergholden
de somme van xxvij pond xij schele ix deniers grooten vlaemsscher munte –
resterende van coope van eene huuse,
daeranne hy by naerhede ghecommen es –
omme te betaelen de voorseide somme by iiij pond grooten sjaers
danof teerste jaer vallen zal de xxj in april xvc xlix ende also voort van jaere te jaere -
telcken xxj in april iiij pond totter vuller betalinghe nede in laetste jaer iij pond xij schele x deniers –
Hierinne berbonden een hus, erfve ende cathelen stande op de **Overdam** –
wylen eer toebehorende Clays van Burgues –
streckende van vooren ter straete achterwaert tot derfve van de relicta Michiel vande Walle –
tusschen derfve van Jooris de Pape ende derfve van relicta Cornelis Stilte –
metgaders al zyn goet – present ende toecommende
waer dat ghestaen oft gheleghen es –
ende omme desen breeder te verzekeren ende verkent hem noch borghe om de zelven
Hendrick – **Marcs de Merlevede ende relicta Cornelis Stilte**
Actum den xxx in hoymaent xvc xlviij
Present Pieter de Brune ende Jacop … kuerheers



20 augustus 1548 – Gillis Craeye geeft een lening aaan Lauwers Quatghebuer en Peryne - SAP 394 – Folio 125



Gillis Craeye heeft ghecocht jeghens
Lauwers Quatghebuer filius Clays ende Peryne zyn wyf
De somme van xxiiij pond parisis sjaers erfvelicke losrente
ende dat omme de somem van xxxv pond grooten vlaemsscher munte –
danof teerste jaer vallen zal den xxste in ougst xlix –
Te lossene de zelve rente met alzuclcke ghevalideerde ghelt als ten daeghen vande lossinghe cours ende ganck hebben zal –
Hierinne verbonden byden voornoemde comparanten
tiiijde van eenen stede, erfve ende catehelen ligghende inden **Helhouck** -
groot vij ghemten of daerontrent daer hy Lauwers nu woont

metghaders een ghemet lands inden zelven houck metten oosthende ande voorseide stede – de westzyde an tlandt van Pieter Makeblyde – de zuutzyde op de beke
Actum den xxste in ougst xvc xlviij
Present schepenen Jacop de Hondt – Clays van Burgues – Gayfer Beke – Jan de Brouckere ende Cornelis Verdoene

20 augustus 1548 – Lauwers Quatghebuer geeft een lening aan Jacop de Bree - SAP 394 – Folio 125 verso

Lauwers Quatghebuer filius Clais heeft ghecocht jeghens **Jacop de Bree ende Paesschyne zyn wyf –**
de somme van xij pond parisis sjaers erfvelicke losrente
ende dat omme de somme van xvj pond grooten vlaemsscher munte -
danof teerste jaer vallen zal de xx in ougst xvc xlix tich -
te lossene de zelve rente met philipsgulden te L schele - karolusgulden te xl schele - dobbel stuvers te iiij schele tstick of ander gheelt ten advenante -
hierinne verbonden byden voornoemde comparanten een stede, erfve ende cathelen inde **Helhouc -** groot onderhalf ghemet of daerontrent - daer Boud Talewe nu woondt - doostzyde an tlandt van Melaert Ruische ende Hendrick Gysselbrecht - de westzyde an tlandt van Pieter de Hau -
Item noch een hus, erfve ende cathelen **opde Ovaerdam** daer Malen Pieren nu woondt - de westende oostzyde an tlandt van Ghilen Staessen - van zuuden inde beke
Actum de xxste in ougst xvc xlviij
Present scepenen Hondt - Burgues - Beke - Broucke ende Pieren

12 september 1548 – Een testament voor zijn bastaardzoon - SAP 394 - Folio 125 verso

Compareerde voor scepenen vande stede van Poperinghe **Gillis Beke** in propre persoone – te kennen ghevende - hoe dat hy - anmerckende ende considerende zyne crancheit ende onzekerheit van smenschen leven -
willende ende begherende hoemen naer zynen doot te voorsien **Lauwerken Kieken** - zyn bastaerdzone -
heift by riphede ende deliberatie van raede vut alle vaderlicke affectie –
by vorme van testament –
om de zake voorschreven ende ander hem daertoe moverende -
het zelve Lauwerken ghegheven - ghecedeert ende upghedreghen –
updraecht, cedeert ende gheift by desen
folio 126
van zyn beste ende gereetsten goet naer zynen doot
de somme van xxxiiij pond grooten vlaemsscher munte ofte daervooren iij pond grooten sjaers ten lyfve van tvoorseide Lauwerken –
verzekert ende gheypotekeert byde aeldinghen souffisantelick zo daertoe dient ende daermede de voocht van tvoorseide Lauwerken ende scepen te vreden werden -
behoudelick nochtans ende ghereserveert dat hy comparant dit jeghenwoordiche opdrach ende ghifte altyts voor zynen doot noch zal moghen angeven ter diminueeren ofte ooc wederroupen indien hy zyne voorseide zone anderssins voorsien hadde - alsoot hem believen zal
Actum den xij in september xvc xlviij
Present scepenen Jan Goduut - Gayfer Beke - Ghilen vande Walle - Jan de Broucke - ende Cornelis vanderDoene

12 september 1548 – Een testament voor zijn bastaardzoon - SAP 394 - Folio 125 verso

Compareerde[1] voor scepenen vande stede van Poperinghe in propre[2] persoone –

Gillis Beke verscheen[1] in eigen[2] persoon voor de schepenen van Stad Poperinge

te kennen ghevende - hoe dat hy - anmerckende ende considerende[3] zyne crancheit[4] ende onzekerheit van smenschen leven[5] -

om te verklaren dat, gelet op zijn zwakke gezondheid,

willende ende begherende hoemen[6] naer[7] zynen doot te voorsien **Lauwerken Kieken** - zyn bastaerdzone – heift[8] by riphede ende deliberatie van raede vut alle vaderlicke affectie – by vorme van testament – om de zake voorschreven ende ander hem daertoe moverende[9] -

- na rijp beraad [en] omwille van zekere vaderlijke gevoelens - omwille van de hierboven vermelde zaken en andere beweegredenen - [hij] wil dat men na zijn dood zijn bastaardzoon Lauwerken Kieken dient te voorzien [van levensonderhoud]

het zelve Lauwerken ghegheven - ghecedeert ende upghedreghen[10] –
updraecht, cedeert ende gheift by desen

folio 126
van zyn beste ende gereetsten goet naer zynen doot
waarbij hij aan deze Lauwerken, van zijn snelst beschikbare goeden, na zijn dood zal schenken en bij akte overdragen

de somme van xxxiiij pond grooten vlaemsscher munte ofte daervooren iij pond grooten sjaers ten lyfve van tvoorseide Lauwerken –
ofwel de [eenmalige?] som van 34 pond Groot Vlaams of jaarlijks 3 pond lijfrente voor de vermelde Lauwerken

verzekert ende gheypotekeert[11] byde aeldinghen[12] souffisantelick zo daertoe dient ende daermede de voocht van tvoorseide Lauwerken ende scepen te vreden werden -
[hetgeen] wordt gewaarborgd door een voldoende hoog *bedrag/aantal "aldinghen"* waar de voogd van de vermelde Lauwerken en de [bevoegde] schepen zich tevreden mee kunnen stellen

behoudelick nochtans ende ghereserveert dat hy comparant dit jeghenwoordiche[12] opdrach ende ghifte altyts voor zynen doot noch zal moghen angeven ter diminueeren ofte ooc wederroupen indien hy zyne voorseide zone anderssins voorsien hadde - alsoot hem believen zal

behoudens volgens opschortende voorwaarde, [namelijk] dat de comparant vóór zijn overlijden de voorgelegde schenkingsopdracht steeds kan verminderen of herroepen, als hij zijn vermelde zoon op een andere manier [van zijn levensonderhoud] wenst te voorzien - [en dit] op een manier die hem belieft/het beste schikt
Actum den xij in september xvc xlviij
Waarvan akte …

Present scepenen Jan Goduut - Gayfer Beke - Ghilen vande Walle - Jan de Broucke - ende Cornelis vanderDoene
In aanwezigheid van de schepenen …

---

[1] "compareren", leenwoord uit Frans/Latijn, specifiek gebruikt voor verschijnen voor een rechtbank, tot 19e Eeuw courant gebruikt in ambtelijke teksten, nu archaïsch
[2] "propre" , naar Frans "propre personne" ; deze betekenis "eigen" is niet meer bewaard in het Nederlands. Deze leenwoorden (let bvb. ook op "considererende" in lijn twee) komen vermoedelijk veelvuldig voor in ambtelijke teksten uit deze periode? In de spreektaal van die tijd zullen ze veel minder gebruikelijk geweest zijn. Vanaf de Renaissance werden deze leenwoorden door de zgn. 'taalpuristen' zoveel mogelijk geweerd uit het Nederlands,, omdat men naar het ideaal van de klassieke talen Grieks en Latijn een zo "zuiver" mogelijke moedertaal wilde "bouwen".
[3] "anmerckende ende considerende" (letterlijk: gelet op en overwegende dat) en "willende ende begherende" in lijn drie zijn weer voorbeelden van apposities (zoals "trauwe ende maltscap" in de vorige tekst), m.a.w. een combinatie van twee bijna-synoniemen
[4] "crank" = in zwakke conditie, lichamelijk of geestelijk (=krankzinnig). In Mnl. heel courant gebruikt voor "ziek". Komt ook in SAP-documenten veelvuldig voor, bvb. in samenstelling "crancbestier" Woordvorm komt ook in Duits, Engels, Scandinavische nog voor. Oorspronkelijke vorm van proto-Germaans was *krink ? en betekende "krom, gebogen" (=vandaar betekenisverschuiving naar ziek) In Ndl. is deze betekenis nog bewaard in de woorden "kronkel" en "krinkel"
[5] hij lijkt het einde van zijn Latijn te zijn/zo goed als terminaal (mooie uitdrukking!)
[6] "hoemen" combinatie van onderschikkend voegwoord "hoe" (=hier te vertalen in **dat!**, zie ook "hoe dat" in lijn 2) en "men" (=onderwerp van bijzin). Komt het regelmatig voor dat deze woordvormen aan elkaar worden geschreven in deze teksten?
[7] "naer" is de Mnl. voorloper van ons voorzetsel "na". Het wegvallen van de eind-r van woorden heet "elisie" en komt in de spreektaal regelmatig voor, al wordt dit meestal niet overgenomen in de schrijftaal. Maar bij heel frequent gebruikte woorden kan dit toch gebeuren, zoals bij dit voorzetsel.
[8] "heift", 3e persoonsvorm van ww. hebben, correspondeert met ons 'heeft'
Vraag: komt dit regelmatig voor in teksten uit deze periode?toevallige verschrijving of mogelijk bewijs van klankevolutie tweeklank "h**ei**ft" naar eenklank "h**ee**ft")
Opmerking: "heift" is het hulpwerkwoord en hoort bij hoofdwerkwoord/infinitief "te voorsien": om de tekst leesbaarder te maken plaats je die samen bij de vertaling
[9] moverende redenen (Frans "mouvoir") is als term nog bewaard in de rechtswetenschap: ongeduide, maar ongetwijfeld gerechtvaardigde redenen
[10] cederende (Frans "céder") juridische overdracht van een recht "ghecedeert ende upghedreghen" is opnieuw een appositie
[11] letterlijk: gehypothekeerd
[12] geen treffende verklaring gevonden, komt alleen in SAP-documenten voor? Verband met aal-moes? Iemand betere verklaring?
[13] letterlijk: "tegenwoordig". Het huidig Nederlands "tegen" is resultaat van samentrekking van "te jeghen" (zoals bvb. "thuis" van "te huis")

23 augustus 1548 – Willem Schrolinck geeft een lening aan Margriete - SAP394 - Folio 125 verso

Willem Schrolinck heeft ghecocht jeghens **Margriete de weewen van Clais Quatghebuer** - de somme van xij pond parisis sjaes erfvelicke losrente suvers ghelts
ende dat omme de somme van sestien ponden grooten vlaemsscher munte

danof het eerste jaer ende payement vallen zal den xxiij in oust xvc neghen en veertich -
te lossene de selve rente met philipsgulden te L schele - karolusgulden te xl schele - dobbel struvers te iiij schele ecl stick ofte andere ghelt ten advenante -
hierinne verbonden byde voorschreven weewe een stede, erfve ende catehelen ligghende inde **Schoudemonthouck** daer zoe nu wonende is -
groot van lande vyf ghemeten of daer ontrrent al teen an tanderen -
de westzyde ande stede van Ghilen Staessen ende tzuudthende an tlandt van Jan de Berch
Actum den xxiij in ougst xvc xlviij tich
Present scepenen Jacob de Hondt - Jan Goduut - Clais van Burgo - Jan de Boruckere - ende Cornelis vander Doene

3 september 1548 – Meester Pieter Louwick geeft eeen lening aan Jan Baert en Arjanneken - SAP 394 - Folio126 verso

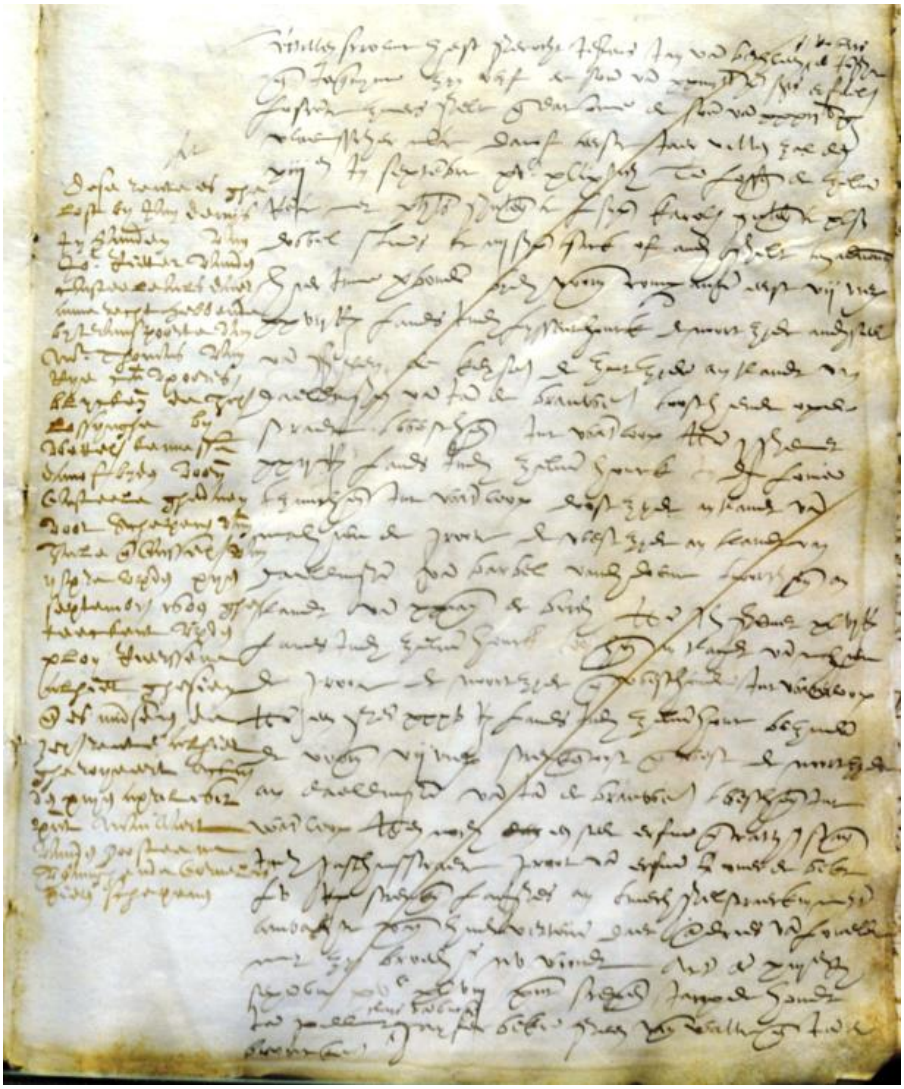
Meester Pieter Louwick - pbr - heeft ghecocht jeghens **Jan Baert ende Arjaneken** zyn wyf – de somme van xij pond parisis sjaers erfvelicke losrente –
omme de somme van sesthien ponden grooten vlaemsscher munte
danof het eerste jaer ende payement vallen zal den derden dach van september in tjaers xvc xlvix tich ene zo voort –
te lossene de selve rente met karolusgulden te xl schele – dobbel stuvers te iiij schel parisis tstick ofte ander ghelt ten advenante –
hierinne verbonden byden voornoemde Jan ende Aerjankene – zyn wyf –
een parseel van landt – groot zes ghemeten preter j vierendeel ligghende inden **Haghebaerthouck -**
streckende zuudt ende noort – metter zuudthende ande kercke van Onsen Vrauwe – de noorthende op **doude Belstrate** – de westzyde an tlandt van de kinderen van Nicasen Pieren – doostzyde an tlandt van Christiaen Baes
Actum den derden in spetember xvc xlviij
Present scepenen Jan Goduut – Gaifeer Beke – Gheleyn vande Walle – ende Cornelis vander Doene vervanghende metten vyste medegheselle

12 september 1548 – Meester Pieter Lauwyc geeft een lening aan Jan Ryssele de jonge en Cathelyne - SAP 394 – Folio 126 verso

Meester Pieter Lauwyc pbr heeft ghecocht jeghens **Jan Ryssele de jonghe ende Cathelyne** zyn wyf –
de somme van xxiiij pond parisis sjaers erfvelicke losrente
ende dat omme de somme van xxxij pond grooten vlaemsscher munte
danof teerste jaer vallen zal den xij in september xvc xlix –
Te lossene met karolusgulden te xl schele – dobbel stuvers te iiij schele tstick ende ander ghelt ten advenante –
hier in verbonden biden voornoemde comparanten een stede, erfve ende cathelen inde **Helhouck** daer zy comparanten nu woonen –
groot ij ½ ghemet – streckende zuut ende noort - tzuudhende op de **Casselstraete -** tnoorthende jeghens telst van Ghilen Staessen – doostzyde jeghens **Gasthuusstraetken** - de westzyde jeghens de kinderen van Willem Masselis
Item noch vij vierendeel lants inden zelven houck metter westzyde an tvoornoemde Gasthusstraetken - doostzyde jeghens Jan Wydots landt - tnoorthende jeghens tlandt vande gasthuse – tzuuthende opde Casselstraete
Actum den xij in september xvc xlviij

Present scepenen Jan Goduut – Gayfer Beke – Ghilen vande Walle – Jan de Brouckere – Cornelis vander Doene

13 september 1548 – Willem Schrolinck geeft een lening aan Jan van Bethlem en Jacqmyne - SAP 394 – Folio 127



Willem Schrolinck heift ghecocht jeghens **Jan van Bethlem filius Roberts** de jonghe - ende **Jacqymyne** zyn wyf - de somme van xxiiij pnd parisis sjaers erfvelicke losrente zuuvers ghelt - ende dat omme de somme van xxxij pond grooten vlaemsscher munte danof teerste jaer vallen zal den xiij in september xvc xlix tich - te lossene de zelve rente met philipsgulden te L schele - karolusgulden te xl schele - dobbel stuvers te iiij schele tstick of ander ghelt ten advenante - hierinne verbonden byde voornoemde comparanten eerst vij vierendeel xxvij roeden lands inde **Lyssenthouck** - de noortzyde ander stede van Ghilen de Kerse - de zuutzyde an tlandt van daeldinghen van Jan de Brauwere - toosthende op de straete - twesthende int waterloop

Item 1/2 ghemet xxij roeden lands inde zelve houck **in den Lovie** - tzuuthende int waterloop - doostzyde an tlanddt van Mahieu de Groote - de westzyde an tlandt van daeldinghen van Barbel vander Doene - tnoorthende an tlandt van Christiaen de Berch

Item 1 1/2 ghemet xlvj roeden lands in de zelven houck ligghende an tlandt van Mahieu de Groote - de noortzyde ende westhende int waterloop

Item een ghemet xxxv roeden lands inden zelve houc bezuudende voornoemde vij vierendeel strecende oost ende west - de noortzyde an daeldinghen van Jan de Brauwere - twesthende int waterloop

Item noch een stde, erfve ende catehelen staende **inde Gasthusstraete** - groot van erfve ende over de beke lv roede - streckende langhes **tMechghelstraetkyn** met ambacht ande **hudevetterie** daer Andries van Lovelde met zyn Broeder nu woondt

Actum de xiij in september xvc xlviij

Present scepenen Jacop de Hondt - Jan Goduut - Clais van Brugo - Gaifer Beke - Ghilen vande Walle ende Jan de Brouckere

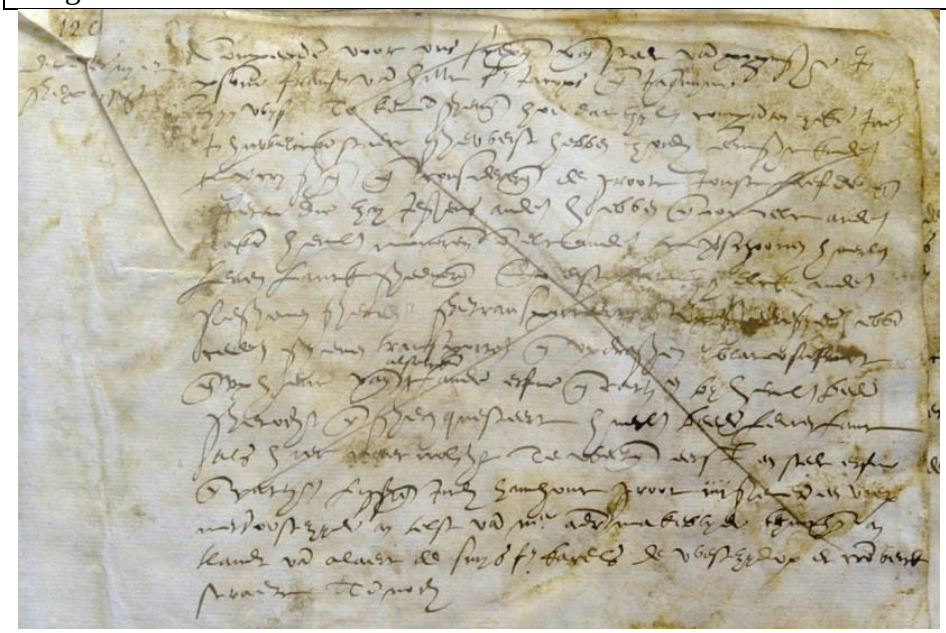
6 oktoberSAP 394 - Folio 127 verso

Ghilein Moenaert heeft ghecocht jeghens **Lauwers vande Goosteene ende Magdalene** zyn wyf -
de somme van L pond parisis sjaers erfvelicke losrente
omme de somme van xvj pond grooten vlaemsscher mundte -
danof het eerste jaer ende payeent vallen zal den vj in october xvc xlix -
te lossene de selve rente by vier ponden grooten ten gaeren ende te mincken telckendt ten advenante vande oplegghen ende lossinghen - het jaerlicx verloop
ende dat met philipsghulden te L schele - karolusgulden te xl schele elc stick -ofte ander ghelt ten advenante
emmers alzulcken penninghen al den prinse ontfanck van zyne domeynen -
hierinnen vebonden byden voornoemde Lauwers ende Magdalene zyn wyf -
twee ghemeten saylants lighende **op tZwilandtstraetken** ende dat metter zuudtzyde - ghelast in ix schele parisis sjaers den disch van Sinte Bertens dat Jan van Bethlem in hueren heeft
Actum den vj in october xvc xlviij tich
Present scepenen Jacob de Hondt - Gaifer -Beke - Clais van Burues - Ghilein vande Walle - ende Cornelis vander Doene

15 oktober 1548 – Jan DeMelis geeft een lening aan Fransvan Hille en Jacqyemyne - SAP 394 - Folio 127 verso

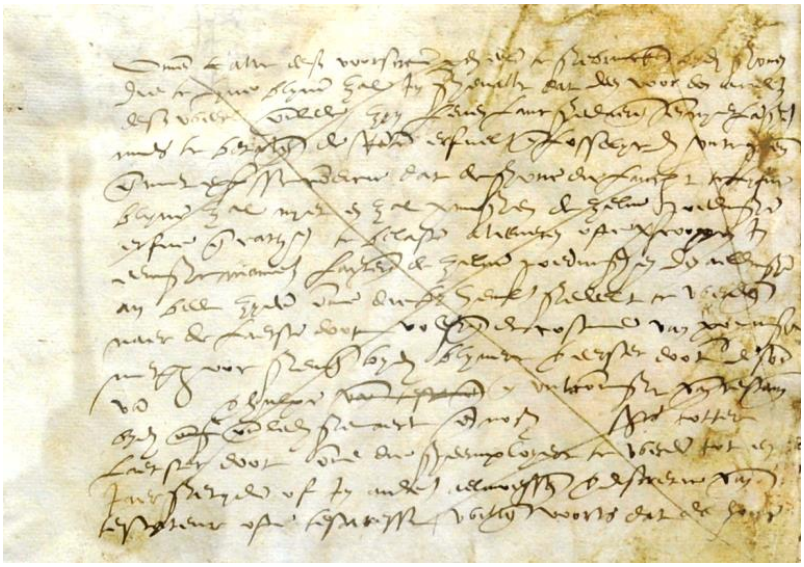
Jan de Melis heift ghecocht jeghens **Frans van Hille filius Jacop ende Jacqymyne** zyn wyf de somme van xij pond parisis sjaers erfvelicke losrente ende dat omme de somme van xvj pond grooten vlaemsscher munte -
danof teerste jaer vallen zal en xvde in october xvc xlix -
te lossene de zelve rente by twee lossisnghen met philipsgulden te L schele - karolusgulden te xl schele tstick of ander ghelt ten advenante -
hierinne verbonden byden comparanten de stede - erfve ende cathelen - ligghende
inde **Hamhouck** - groot iiij ghemeten en een vierendeel - metter oostzyde an telst van meester Adriaen Makeblyde - tzuuthende an tlandt van Alaert de Smys - filius Karel - de westzyde op de Crombecqstraete - daer Ghilen Conteville nu woondt
Actum de xvde in october xvc xlviij
Present scepenen Jacop de Hondt - Jan Godduut - Clays van Burgues - Ghilen van de Walle - ende Cornelis vander Doene

Zorgcontract - SAP 394 - Folio 128



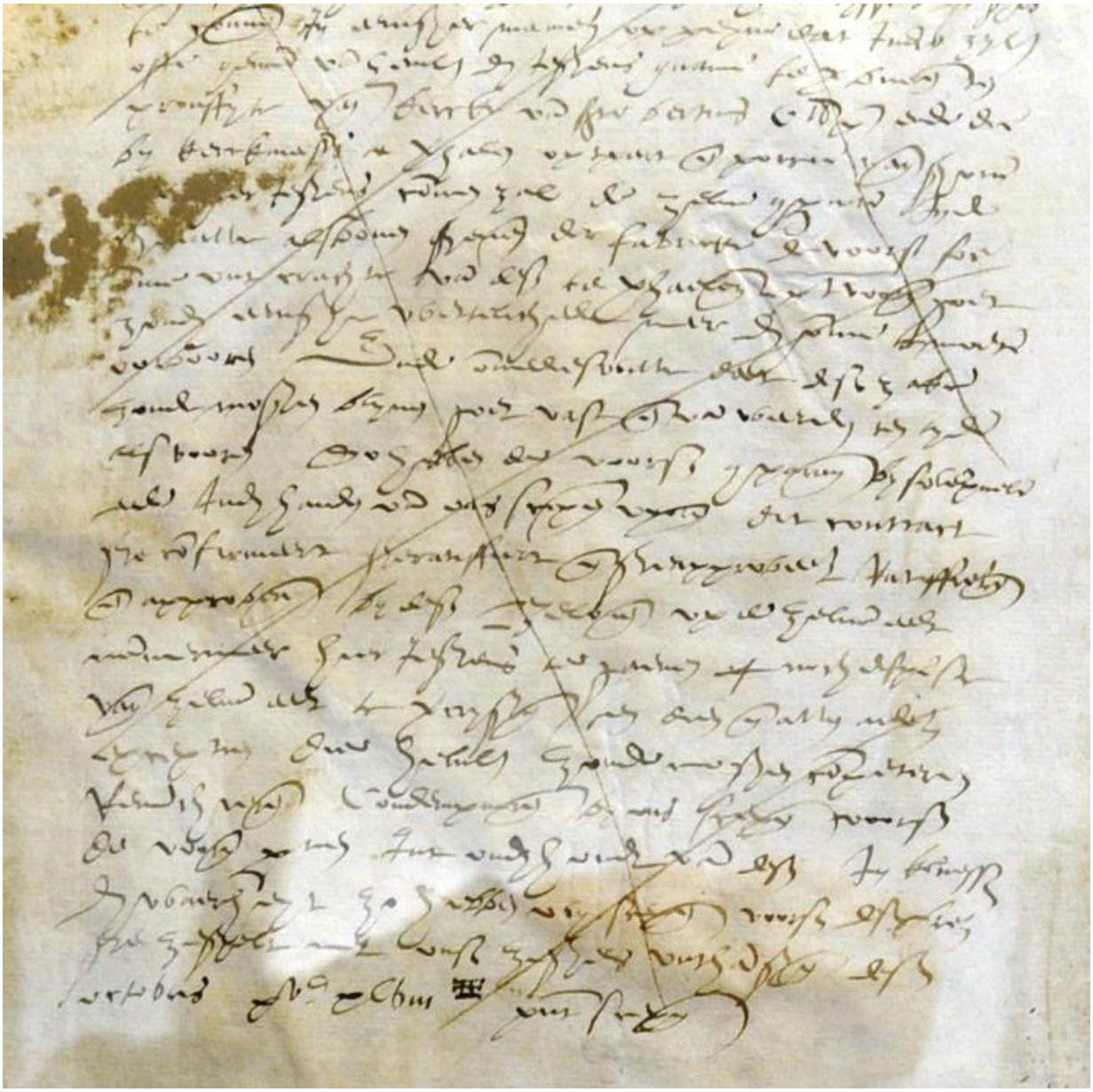
Compareerde voor ons scepenen vande stede van Poperinghe
in persone **Frans van Hille filius Jacops ende Jacqmyne** zyn wyf
te kennen ghevende hoe dat zylieden comparanten zeker jaren in huwelicke staet gheweest hebben zonder eenighe kinde te vercryhen
ende considerende de groote jonste - liefde ende affectie die zy jeghens ander hebben
ende ooc vele ander zaken hemlieden moverende -
ende elckander verschoonen huerlieden leven lanck gheduerende
so est dat zy elck ander ghegheven - ghecedeert - ghetransporteert ende upghedreghen hebben - cederen, gheven - transporteren ende updraghen -
blat usufruct - ende upheve van alsulcke tander erfve ende cathelen by hemlieden bede ghecocht ende ghequestreert huerlieden beede leven lanc als hier naer volcht -

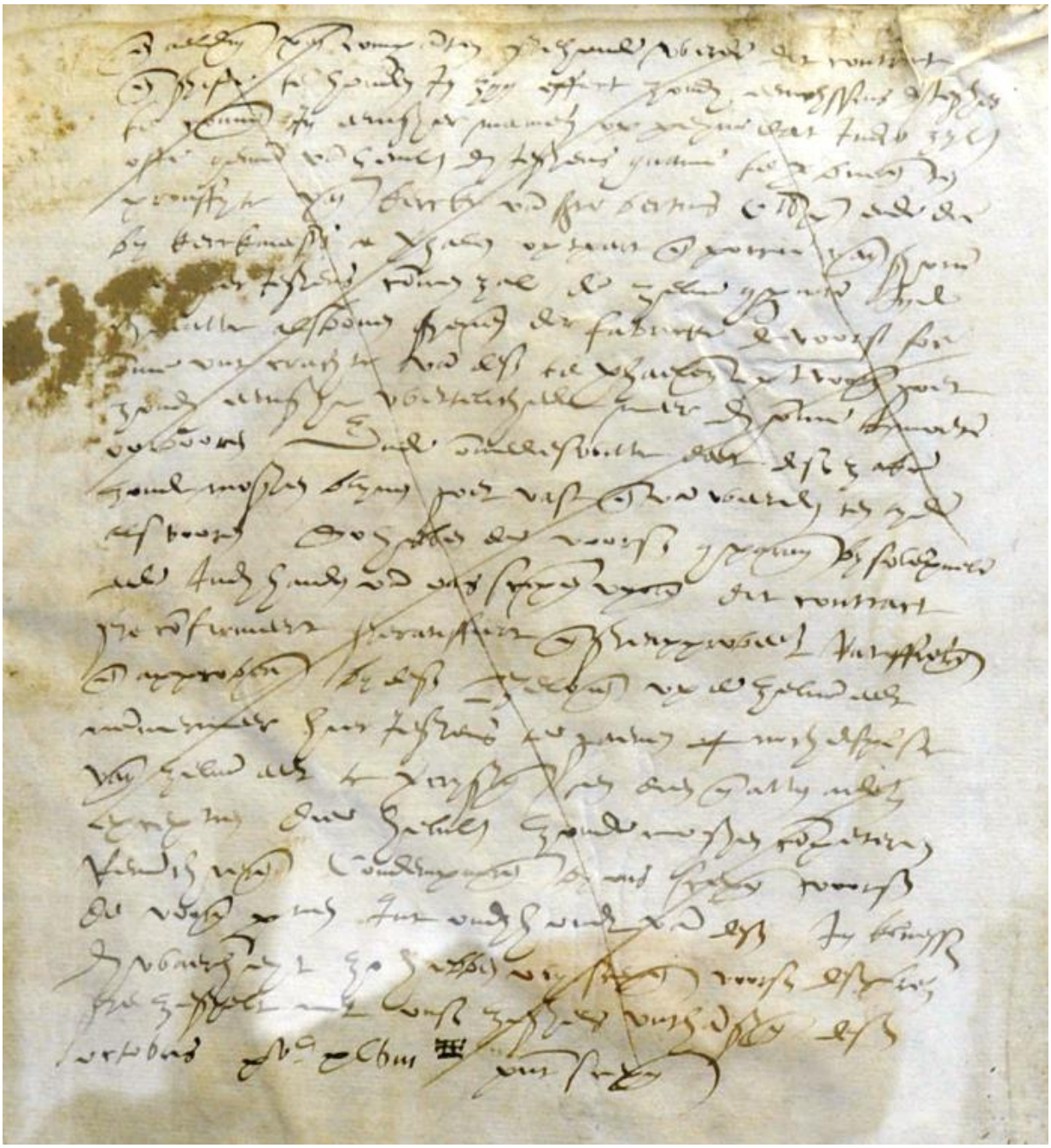
te weten eerst een stede, erfve ende cathelen ligghende inde Hamhouc -
groot iiij ghemeten drie vierendeel -



met doostzyde an telst van meester Adriaen Makeblyde - tzuuthende an tlandt van Alaert de Smys filius Karels - de westzyde de Crombeckstraete
...
omme alle dese voorschreven parchelen te ghebruuken byde ghonen die te lyve blyve zal in ghevalle dat deen voor de ander desen weerelt overleet - zyn leven lanc gheduerende ende nyet langher -
mids te betalen de erfvelicke losrente daer vute gaende

ende met expresse condicie dat de ghone die lancx te lyfve blyven zal - nyet en zal vermeughen de zelve goedinghen, erfve ende cathelen te belasten, alieneren ofte vercoopen in eenighe maniere
- laetende de zelve goedinghen de aeldinghen an beede zyde omme duer hemlieden ghedeelt te werden naer de laetste doot volghens de costume van Poperinghe
metghaders ooc ghevende byde blyvere deerster doot de somme van ... *niet ingevuld* - ter hulpe ende vulcomminghe vande testamente byden overleden ghemaect ende noch .... *niet ingevuld* -
sjaers totter laetster doot omme ghe-employeert te werden tot een jaerghetyde of in ander aelmoessen ter discrecie vande testateur ofte testatresse
willende voorts dat de hoirs ende aeldinghen vande comparanten ghehoudenwerden dit contract ende ghifte te houden in zyn effect zonder eenichssins daerjeghens te commen in eenighe manieren op peyne dat indien zylieden ofte yement van hemlieden daerjeghens quaeme te verbueren ten prouffyte van de kercke van Sinte Bertins 10 pond parisis ende dit by kerckmeesters te verhalen op tpart ende portie van de ghonne die daerjeghens commen zal – de zelve





Compareerde voor ons scepenen vande stede van Poperinghe
in persone Frans van Hille filius Jacops ende Jacqmyne zyn wyf
te kennen ghevende hoe dat zylieden comparanten zeker jaren in huwelicke staet gheweest
hebben zonder eenighe kinde te vercryghen
ende considerende de groote jonste - liefde ende affectie die zy jeghens ander hebben
ende ooc vele ander zaken hemlieden moverende -
ende elckander verschoonen huerlieden leven lanck gheduerende
so est dat zy elck ander ghegheven - ghecedeert - ghetransporteert ende upghedreghen hebben
- cederen, gheven - transporteren ende updraghen -
blat usufruct - ende upheve van alsulcke tander erfve ende cathelen by hemlieden bede
ghecocht ende ghequestreert
huerlieden beede leven lanc als hier naer volcht -

te weten eerst een stede, erfve ende cathelen ligghende inde Hamhouc -
groot iiij ghemeten drie vierendeel -
met doostzyde an telst van meester Adriaen Makeblyde -
tzuuthende an tlandt van Alaert de Smys filius Karels - de westzyde de Crombeckstraete
...
omme alle dese voorschreven parchelen te ghebruuken byde ghonen die te lyve blyve zal
in ghevalle dat deen voor de ander desen weerelt overleet -
zyn leven lanc gheduerende ende nyet langher -
mids te betalen de erfvelicke losrente daer vute gaende ende met expresse condicie dat de
ghone die lancx te lyfve blyven zal -
nyet en zal vermeughen de zelve goedinghen, erfve ende cathelen te belasten, alieneren ofte
vercoopen in eenighe maniere
- laetende de zelve goedinghen de aeldinghen an beede zyde omme duer hemlieden ghedeelt
te werden naer de laetste doot volghens
de costume van Poperinghe
metghaders ooc ghevende byde blyvere deerster doot de somme van ... *niet ingevuld* - ter
hulpe ende vulcomminghe vande testamente byden overleden ghemaect ende noch .... *niet
ingevuld* -
sjaers totter laetster doot omme ghe-employeert te werden tot een jaerghetyde of in ander
aelmoessen ter discrecie vande testateur
ofte testatresse
willende voorts dat de hoirs ende aeldinghen vande comparanten ghehouden werden dit
contract ende ghifte te houden in zyn effect
zonder eenichssins daerjeghens te commen in eenighe manieren op peyne
dat indien zylieden ofte yement van hemlieden daerjeghens
quaeme te verbueren ten prouffyte van de kercke van Sinte Bertins 10 pond parisis
ende dit by kerckmeesters te verhalen op tpart
ende portie van de ghonne die daerjeghens commen zal – de zelve Christiaen inde gehvalle als
oven gheven de fabrycke der voorseide somme
omme van crachte van L schele te verhalen upt voorseide goet zonder eenighe wettelickhede
meer daeromme te moeten oorbooren
Ende omme dieswille dat dese zake zoude moghen blyven goet - vast ende van werde -
ten tyde als vooren - so hebben de voorseide comparanten by solemnele eed inden handen van
ons schepenen voorseid dit contract gheconfirmeert -
gheratiffiert ende gheaggrigeert - ratiffieren ende approberen by desen -
belovende up de zelve eedt nimmermeer hier jeghens te gaeren ...

of noch dispensatie

vande zelve eedt te vercryghen ten een ende ander

dies hebben zoude moghen competeren renunchieren by ons schepen voorseide - de
coornoemde paien int onderhouden van dese
In kennesse der waereyt zo hebben wy scepenen voorseid desen letteren ghezeghelt met onse
zeghel vuthanghende -
desen octobris xvc xlviij
present schepenen

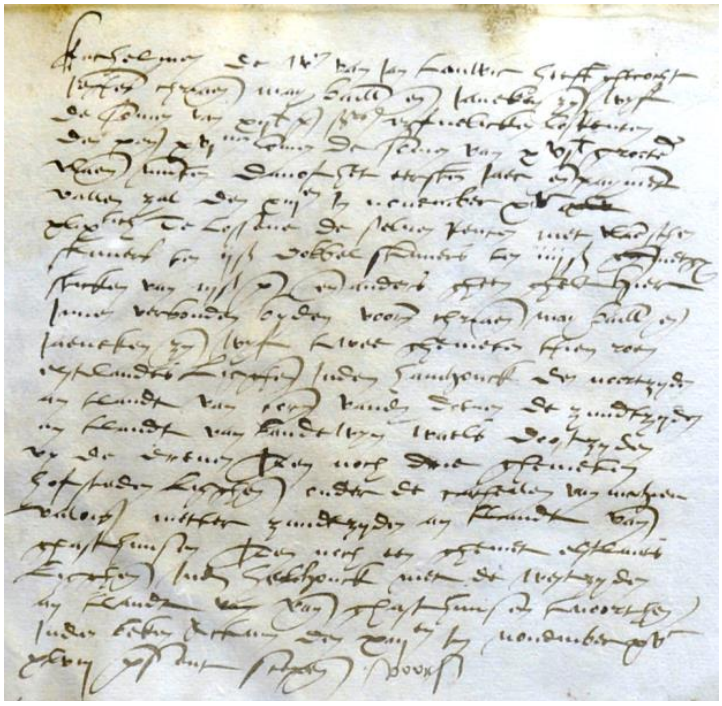
Christiaen Baes heift ghecocht jeghens **Jhan Baes** zynen broeder –
vier lib grooten sjaers erfvelcke losrente - den penninck xvj -
ende dat omme de somme van vierensestich ponden grooten vlaemsscher munte –
danof het eerste jaer vallen ende verschynen zal den achtsten in novembre xvc xlix
ende alzo voort van jaere te jaere - totten lossinghe –
te lossene dezelve rente by een halfs pondt grooten sjaers -
dat is by achte ponden grooten te gader te calculeren naer den penninck sestiene –
met zulcken ghelde als ten tyde vanden lossinghe cours ende loop zal mueghen hebben binnen de lande ende graefschepe van Vlaenderen -
hierinne verbonden byden voornoemde Jhan Baes vercooper ofe belastere achte ghemeten lands ligghende metter oostzyde inden **Haghebaerthouck -**
an de stede van meester Ghilen de Hurtere - metter westzyde an tlandt van de weewe ende aeldinghen van Nicasen Pieren - tzuudhende up **doude Belstraete** ende was de cooper te vreden metten assignamente
Actum den viij in novembre 1548
Present scepenen Jacop de Hondt - Ghelein Hazebaert - Ghelein vande Walle - Jhan Bavelare eede Jacob Floor

12 november 1548 – Pieter de Brievere geeft een lening aan Clais de Mol en Jossine - SAP 394 - Folio 129

Pieter de Brievere heeft ghecocht jeghens **Clais de Mol ende Jossine** zyn wettelicke ghesellenede -
de somme van vj pond parisis sjaers erfvelicke losrente - den penning xvj -
omme de somme van acht ponden grooten vlaemsscher munte –
danof het eerse jaer ende payement vallen zal den xi in november xv xlix - van daten van desen in een jaer -
te lossene de selve rente met philispgulden te L schel tstick oft ander ghelt ten advenante -
hierinne verbonden byden voornoemde Clais ende Jossyne zyn wyf –
een stede - erfve ende cathelen - groot van lande iij 1/2 ghemeten of daerontent -
daer Ghilen de Mol overleet -
met alle de groene ende droghe catehelen daer op staende –
ligghende op de Casselstraete daer hy Clais nu woonende es - metter voorhoofde - ende tzuudhende op de Casselstraete - twesthende ande heere - de noortzyde an tlandt van Jacob de Hondt ende doostzyde an tlandtvan Boudewyn Waels
Actum den xij in november xvc xlviij tih
Present schepenen voorschreven

13 november 1548 - Kathelyne Lauwic geeft een lening aan Christiaen May en Janneken - SAP 394 – Folio 129 verso

Kathelyne de weewe van Jan Lauwic heeft ghecocht gjehgens **Christiaen May** – bailliu – **ende Janeken** zyn wyf –

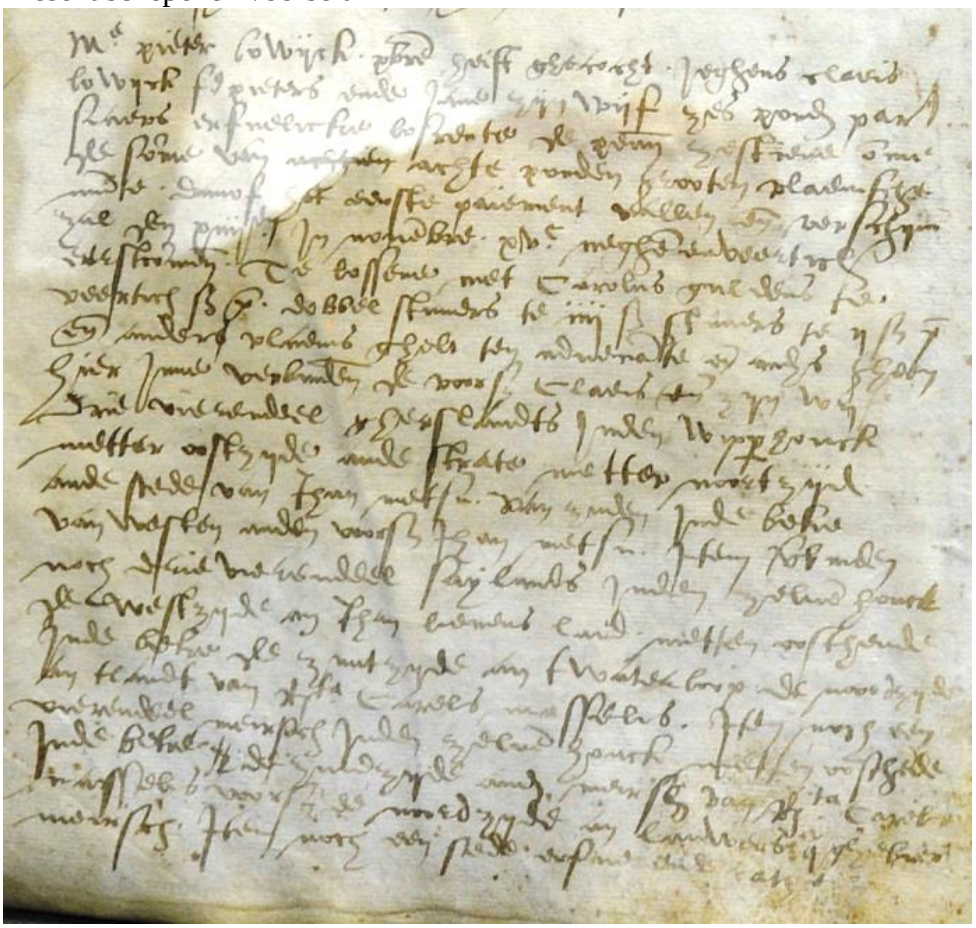


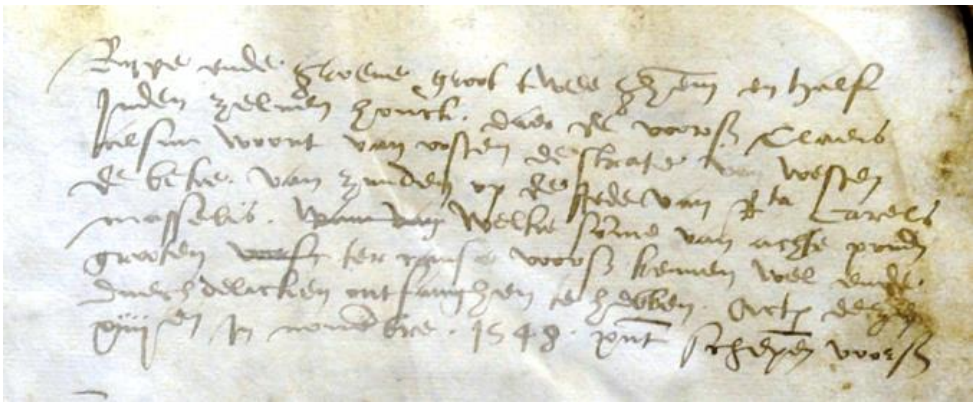
De somme van xij pond parisis sjaers erfvelicke losrente - de penninc xvj – omme de somme van xvj pond grooten vlaemsscher munte –
danof het eersten jaer ende payement vallen zal den xiij de in november xvc xlix tich – te lossene de selve rente met vlaemschen stuvers ten ij schele – dobbel stuvers ten iiij schele metgaders sticken van iij schele parisis ende anders gheen ghelt –
hierinnen verbonden byden voornoemde Christiaen May – balliu ende Jaeneken zyn wyf – twee ghemeten thien roen elstlandts ligghende inden Hamhouck – de noortzyde an tlandt van Cornelis vander Doene – de zuudtzyde an tlandt van Baudewyn Waels – doostzyde op de dreve
item noch drie ghemeten hofstede ligghende onder de catheilen van Mahieu Valois metter zuudtzyde an tlandt vande Ghasthuusstraete
item noch een ghemet elstlandt ligghende inde Helhouck met de westzyde an tlandty van de Ghasthuuse – tnoorthende inde beke
Actum den xiij in november xvc xlviij
Present scepenen voorseit

14 november 1548 – Meester Pieter Lowyck geeft een rente aan Clais Lowyck - SAP 394 – Folio 129 verso

Meester Pieter Lowyck – pbre – heift ghecocht jeghens **Clais Lowyck filius Pieters** ende **Jane** zyn wyf – zes ponden parisis sjaers erfvelicke losrente –
den penninc zesthiene –
omme de somme van achte ponden grooten vlaemsscher mundte –
danof het eerste paiement vallen ende verschynen zal den xiiij in november xvc jeghenenveertich eerstcommende – te lossene met carolusgulden te veertich schel parisis – dobbel stuvers te iiij schele – stuvers te ij schele parisis – hierinne verbonden de voorseide Claeis ende zyn wyf drie vierendeel gherslandts inden Wipperhouck –
metter oostzyde ande straete – metter noortzyde ande stede van Jhan Metsu – van zuuden inde beke – van westen ande voorseide Jhan Metsu
Item verbinden noch drie vierendeel saylands inden zelve houck – de westzyde an Jhan Lievens land metter oosthende inde beke – de zuutzyde an twaterloop – de noordzyde an tlandt van relicta Carels Masselis
Item noch een vierendeel mersch inde zelven houck metten oosthende inde beke – de zuudzyde anden mersch van relicta Carel Masselis voorseit – de noordzyde an Lauwers Quatghebuer ‘ mersch
Item noch een stede, erfve ende cathelen – rype ende groene – groot twee ghemeten en half inden zelven houck daer de voorseide Claes als nu woont – van oosten de straete – van westen de beke – van zuuden de stede van relicta Carels Masselis –

welke somme van achte ponden grooten ter cause voorseid kennen wel ende duechdelicken ontfanghen te hebben
Actum dezen xiij in november 1548
Present schepenen voorseit

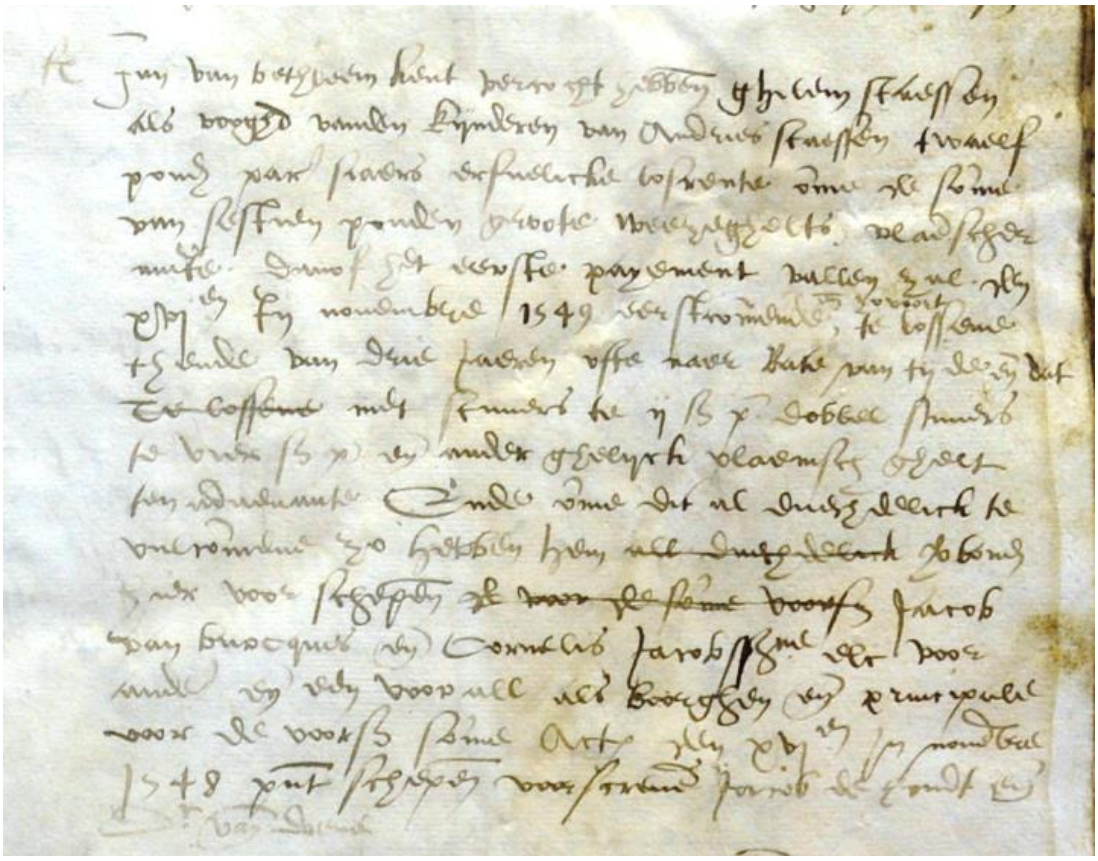




16 november 1548 - Jan van Bethlem krijgt een lening van Ghilen Staessen - SAP 394 – Folio 130

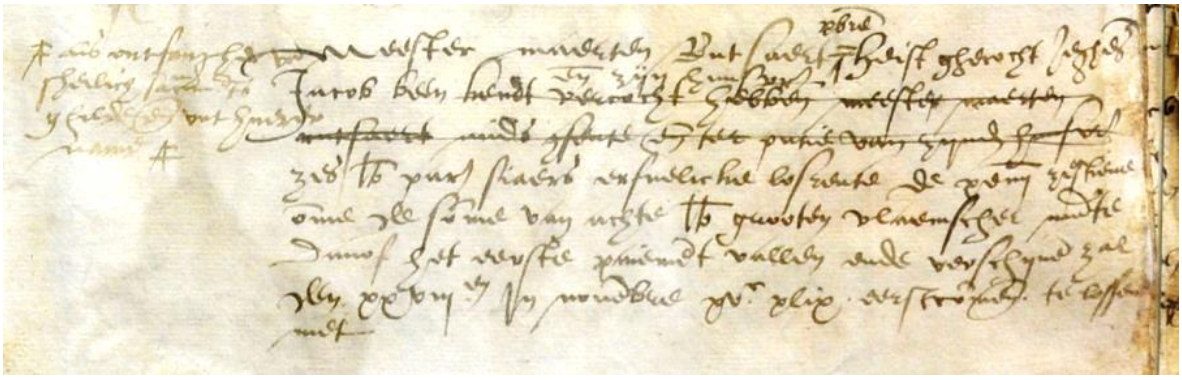
Jan van Bethlem kent verocht hebbende **Ghilen Staessen** als vooght vande kynderen van **Andries Staessen**
twaelf ponden parisis sjaers erfvelicke losrente
omme de somme van sesthien ponden groote weezeghelts vlaemsscher munte

dannof het eerste payement vallen zal den xvj in november 1549 eerstcommende – ende zo voorts –
te lossene thende van drie jaeren ofte naer rate van tyde ende dat met stuvers te ij schele parisis – dobbel stuvers te vier schele parisis ende ander ghelyck vlaemsch ghelt ten advenante – ende omme dit al deuchdelick te vulcommen –
zo hebben hem verbonden hier voor schepenen Jacob van Burgues ende Cornelis Jacobssone – elc voor ander ende een voor all – als boorghen ende principale voor de voorseide somme
Actum den xvjde in november 1548
Present schepenen voorschreven Jacob de Hondt ende Cornelis vander Doene

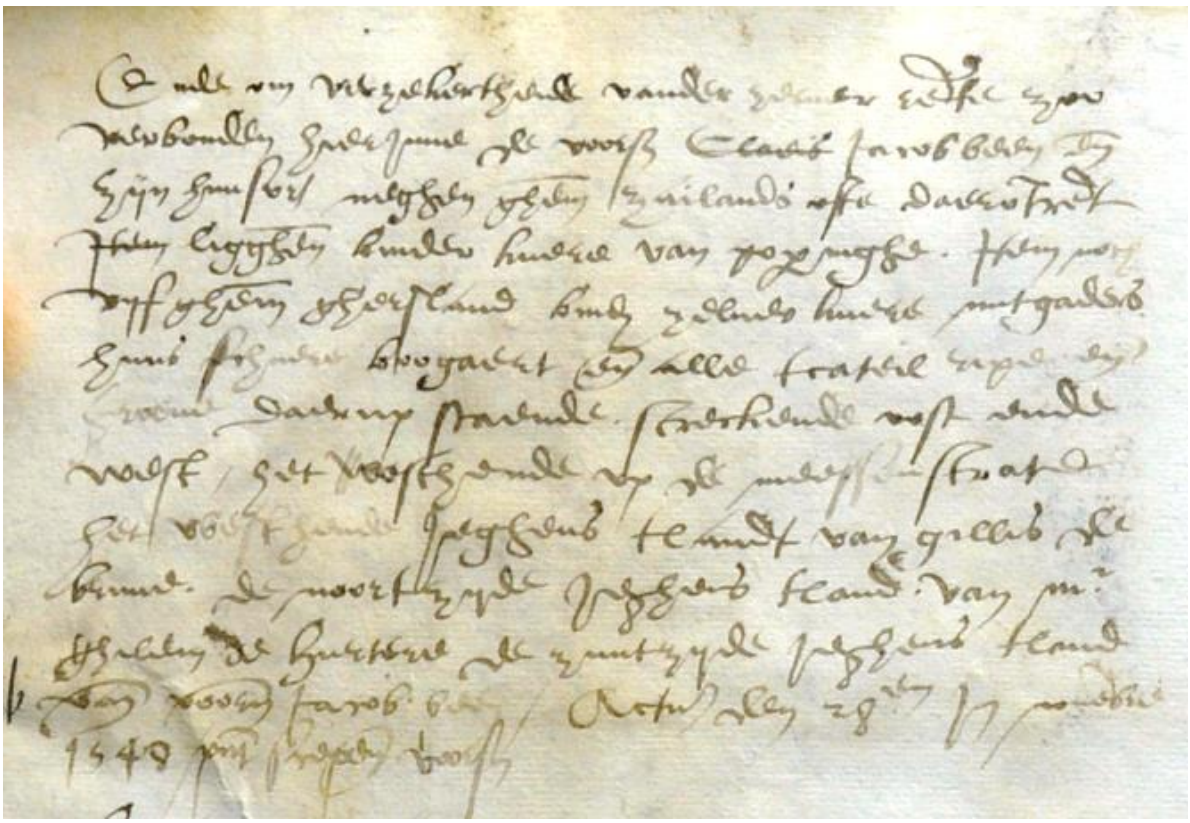


28 november 1548 – Meester Maerten Butsaert geeft een lening aan Jacob Been - SAP 394 – Folio 130

Meester Maerten Butsaert – pbre – **als ontfangher van tHelich sacraments Ghilde** ende vut huerer namen – heift ghecocht jeghens **Jacob Been** ende zyn huusvrauwe –
zes pond parisis sjaers erfvelicke losrente – den penninc zesthiene –
omme de somme van achte pond groten vlaemsscher mundte –
danoof het eerste payement vallen ende verschynen zal den xxviij in novembre xvc xlic eerstcommende - te lossene met … *niet ingevuld ….*



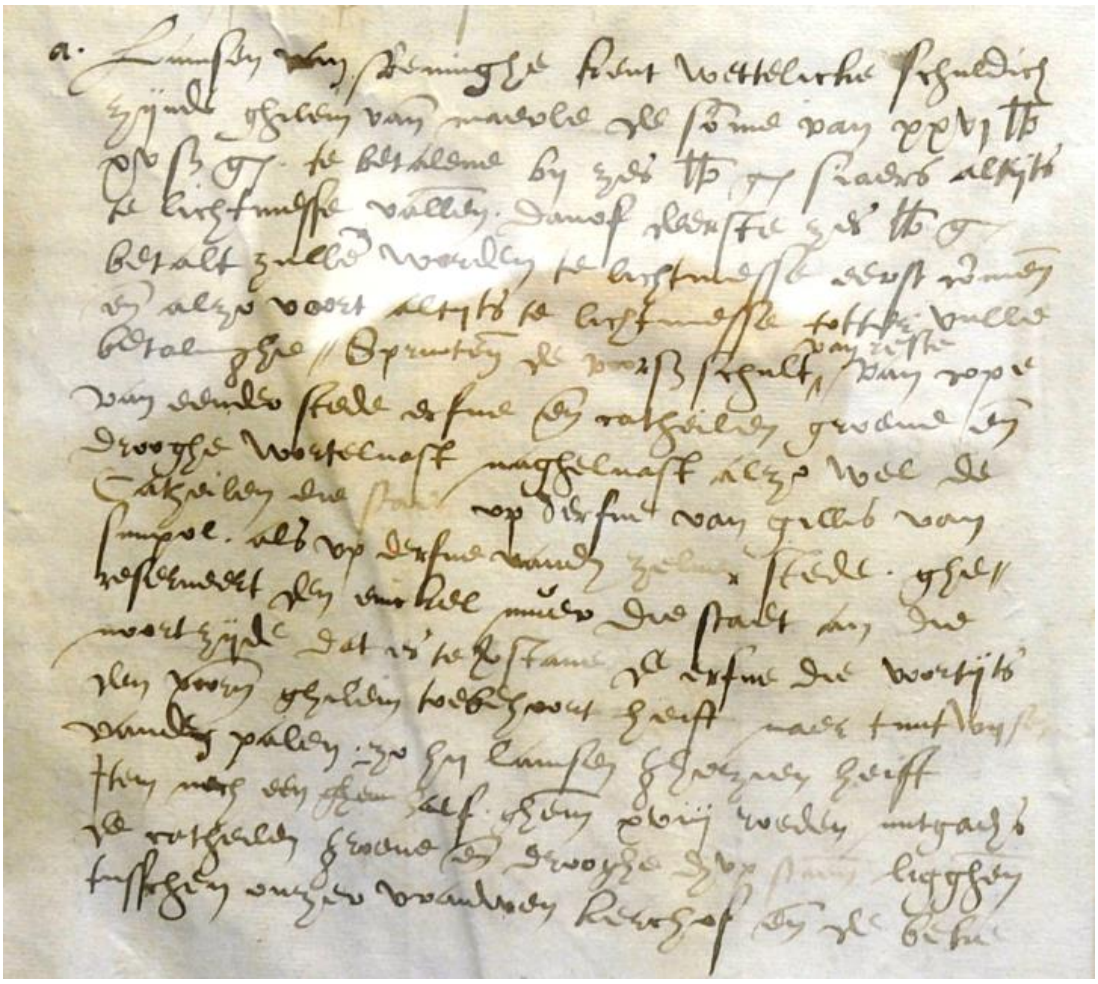
Ende om verzekerthede vande zelven rente zo verbonden hierinnen de voorseide Jacob Beenende zyn huusvrauwe neghen ghemeten zailands ofte daerontrent ligghende binden kuere van Poperinghe
Item noch vijf ghemeten ghersland binden zelve kuere metgaders huus, schuere, boogaert ende alle tcateil – ripe ende groene – daerup staende – streckende oost ende west – het oosthende op de **Meessenstrate** – het westhende westhende jeghens tlandt van Gillis de Brune – de noortzyde jeghens tland van meester Ghilein de Huertere – de zuutzyde jeghens tlandt vande voorneodme Jacob Been
Actum den 28ste in novembre 1548
Present scepenen voorseit



24 november 1548 - Lamsen van Reninghe heeft schulden bij Ghilen vander Maerle - SAP 394 – Folio 130 verso

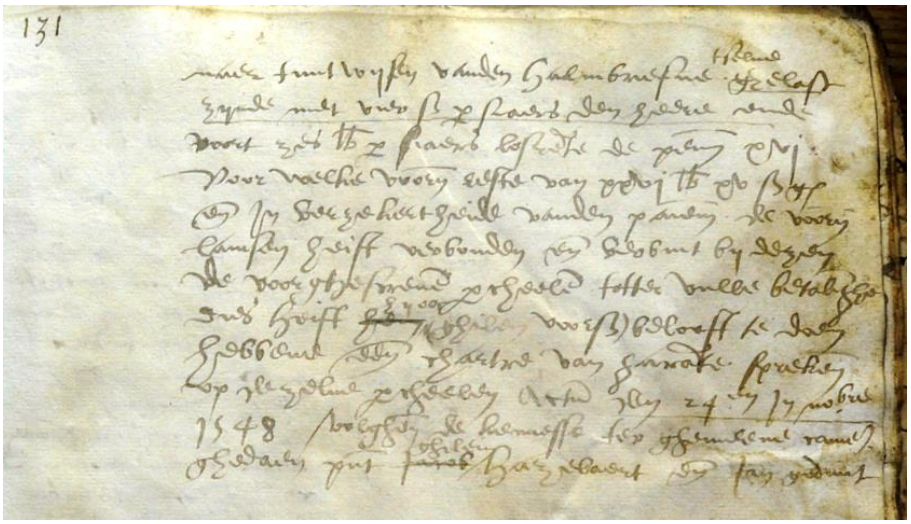
Lamsen van Reninghe kent wettelicke schuldich zynde **Ghilen vander Maerle** –
de somme van xxvj pond xv schele grooten te betalene by zes pond groten sjaers –

altyts te lichmesse vallende –
danof deerste zes pond grooten betaelt zullen worden te lichmesse eerstcommende ende alzo voort altyts te lichmesse totter vulle betalinghe –
spruutende de voorseide schult van reste van coepe van eender stede, erfve ende catheilen – groene ende drooghe – wortelvast, naghelvast – alzo wel de catheilen die staen op derfve van Gillis van Simpol –
als op derfve van den zelve stede –
ghereserveert den enckel muer die staet an de noortzyde – dat es te verstaene de erfve die voortyts den voornoemde Ghilein toebehoort heift – naer tuvtwysen vanden palen –
zo hy Lamsen ghezien heift
Item noch een half ghemet xviij roeden metghaders de catheilen – groene ende drooghe daerop staende –
ligghende tusschen **Onzer Vrauwen Reckhof** ende de Beke



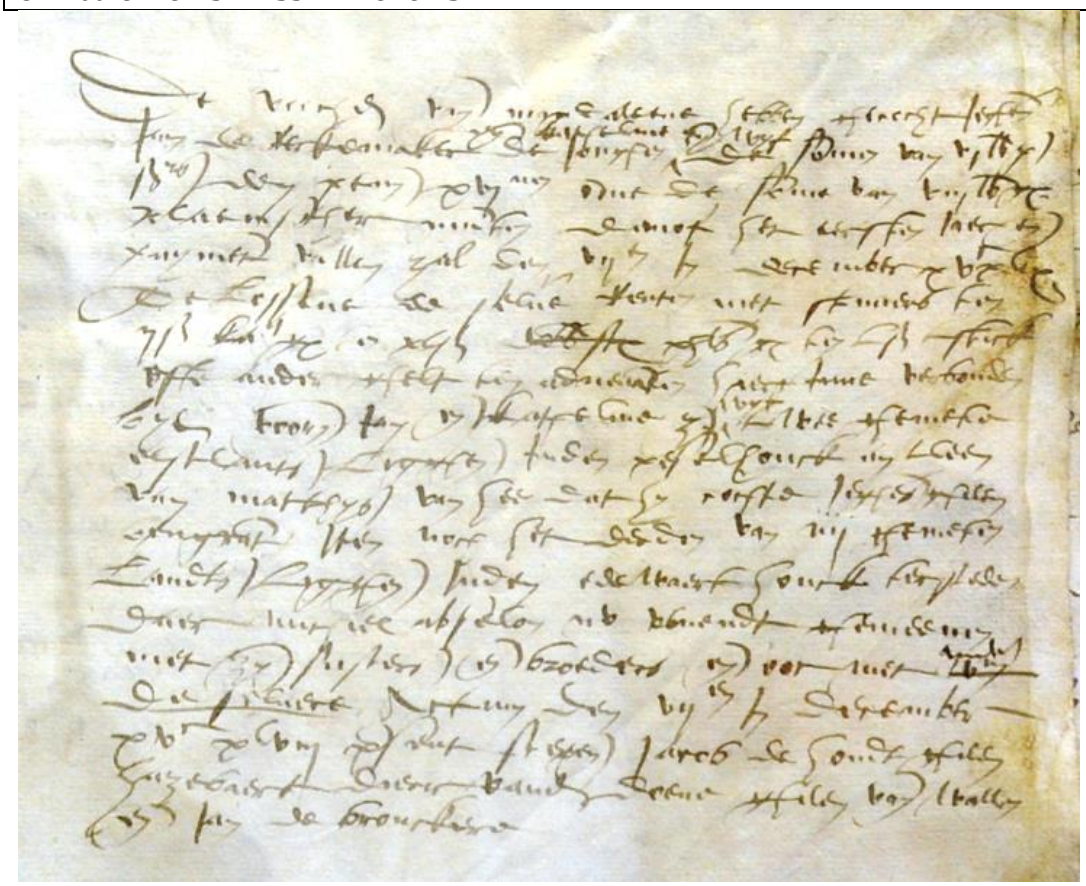
Naer tvutwysen vande halve briefve – tselve ghelast zynde met vier schele parisis sjaers den heere ende voort zes pond parisis sjaers losrente – den penninc xvj –
Voor welcke voornoemde reste van xxvj pond xv schele grooten

ende in verzekerthede vanden paeiemente de voornoemde Lamsen heift verbonden ende



verbint by desen de voorghescreven parcheelen totter vuller betaelinghe – dies heift hy ooc Ghilen belooft te doen hebbene eenen chartre van garrante sprekende op de zelve parcheelen
Actum den 24ste in novembre 1548 volghende de kennesse ter ghemeene camer ghedaen –
Present Ghilen Hazebaert ende Jan Godduut

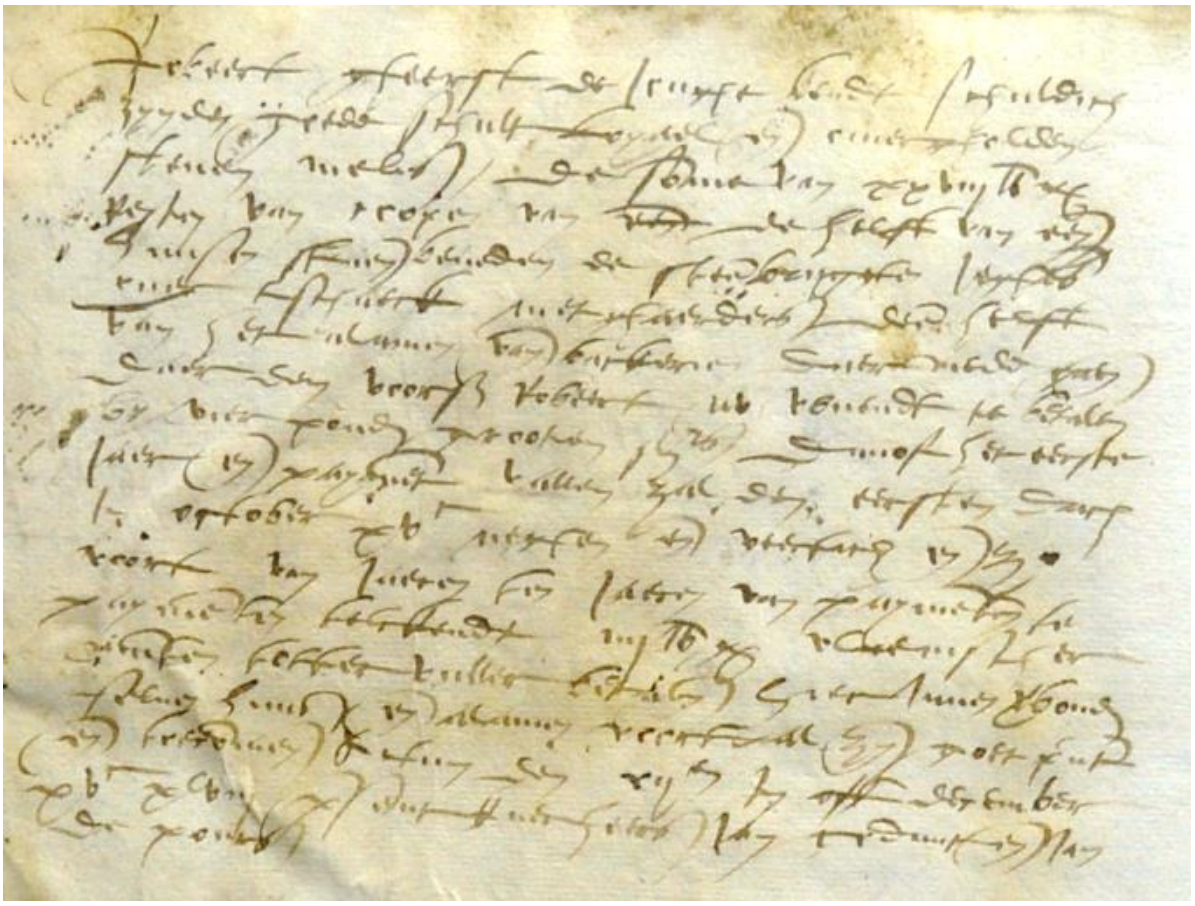
7 december 1548 – De voogden vande Magdelene geven een lening aan Jan de Reckemaeker en Katheline - SAP 394 – Folio 131



De voochden van de Magdelene hebben ghecocht jeghens **Jan de Reckemaker ende Kathelyne** zyn wyf –
de somme van vj pond parisis sjaers – den penninc xvj –

omme de somme van viij pond grooten vlaemsscher munte danof het eerste jaer ende payement vallen zal den vij in december xvc xlix –
te lossene de selve rente met stuers ten ij schele – karolusgulden te xl schele – philipsgulden te L schele tstick ofte ander ghelt ten advenante -
hierinne verbonden byde voornoemde **Jan ende Katheline** zyn wyf – twee ghemeten elstlants ligghende inden Peselhouck an tleen van Matthys van Hee dat hy cochte jeghens Ghilen Beugrant -
Item noch het derde van iiij ghemeten landts ligghende inden Edewaerthouck ter stede daer Michiel Absolon nu weundt – ghemeene met zyn susters ende broeders ende ooc met Andries de Selvere
Actum den vij in december xvc xlviij
Present scepenen Jacob de Hondt – Ghilen Hazebaert – Dieric vander Doene – Ghilen vande Walle ende Jan de Boruckere

7 december 1548 – Robeert Gheerst heeft schulden bij Steven Melis - SAP 394 – Folio 131 verso

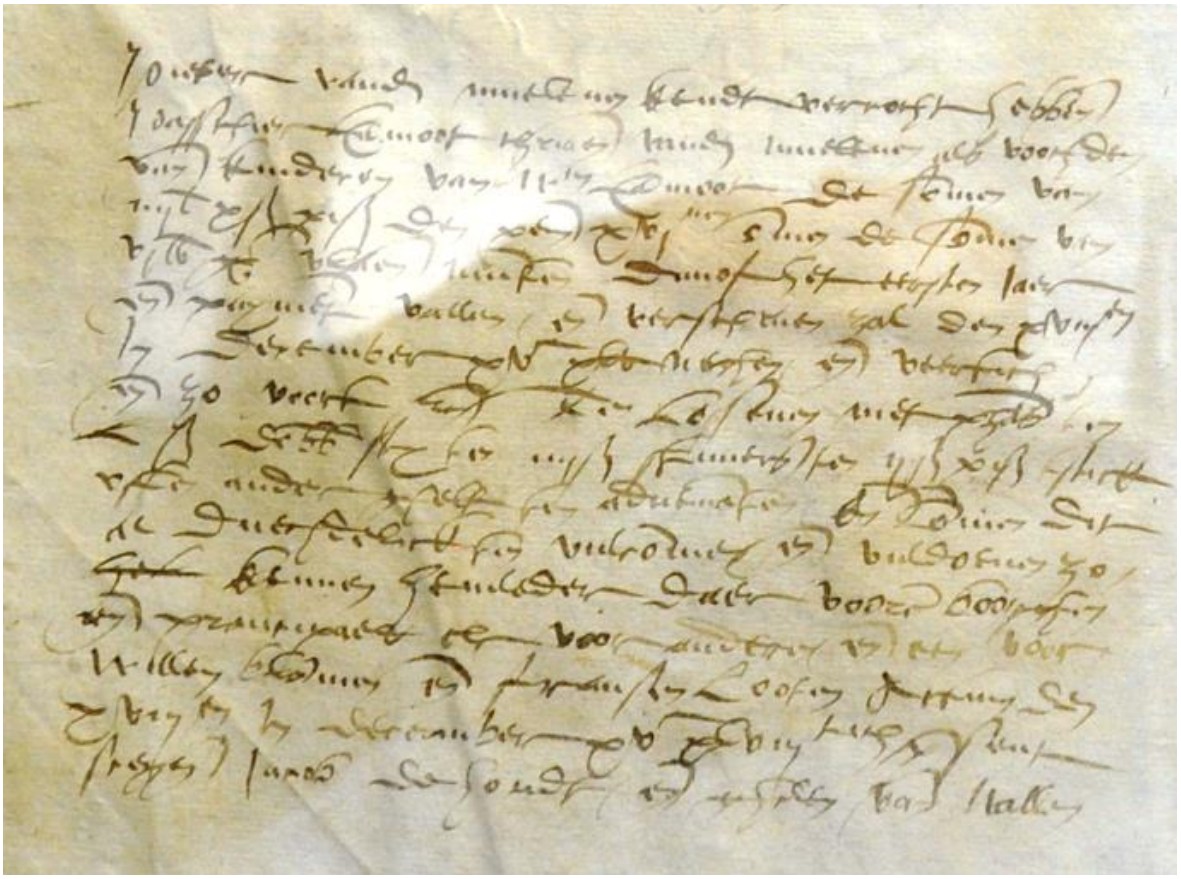


Robeert Gheerst de jonghe kendt schuldich zynde goede schult - loyael ende onvergholden - **Steven Melis –** de somme van xxviij pond –
reste van coope van de helft van een huuse staende beneden **de Steenbrugghe** jeghens over **tSchaeck** metghaders en helft van het alame **vande backerie** – hiermede gaende – by vier ponden grooten sjaers –
danof het eerste jaer ende payement vallen zal den eersen dach in october xvc neghen en veertich ende zo voort van jaeren ten jaeren van payement te payemente -

telckendt iiij pond grooten vlaemsscher munte totter vulle betalinghe –
hierinne verbonden selven huus ende alame - voort alle zyn goet – present ende toecommende
Actum den vij in december xvc xlvij
Present kuerheers Jan Godduut ende Jan de Pours

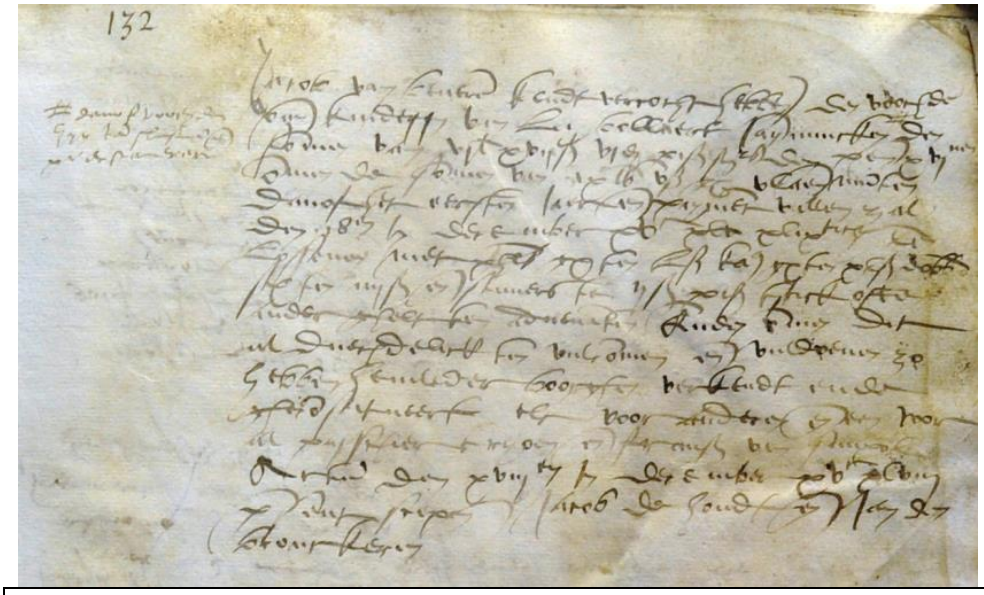
17 december 1548 – Pieter vande Muelen krijgt een lening van de kinderen van Willem Lammoot - SAP 394 – Folio 131 verso

Pieter vande Muelene kendt vercocht hebbende **Passchier Lammoet ende Christiaen vanden Muelene** als voochden vande kinderen van **Willem Lammoot** –
de somme van iiij pond x schele parisis - den penninck xvj –
omme de somme van vj pond grooten vlaemsscher munte –
danof het eerste jaer ende payement vallen ende verschinen zal den xvij ste in december xvc neghen en veertich ende zo voort –
te lossene met philispgulden te L schele – dobbel stuvers ten iiij schele – stuvers te ij schele parisis tstick ofte ander ghelt ten advenante
ende omme dit al duechdelick te vulcommen ende vuldoenen – zo kennen hemlieder daer voor boorghen ende principael – elc voor ander ende een voor al Willem Blommen ende Fransen Looten
Actum den xvij ten in decembeer xvc xlviij tich
Present scepenen Jacob de Hondt ende Ghilen vande Walle



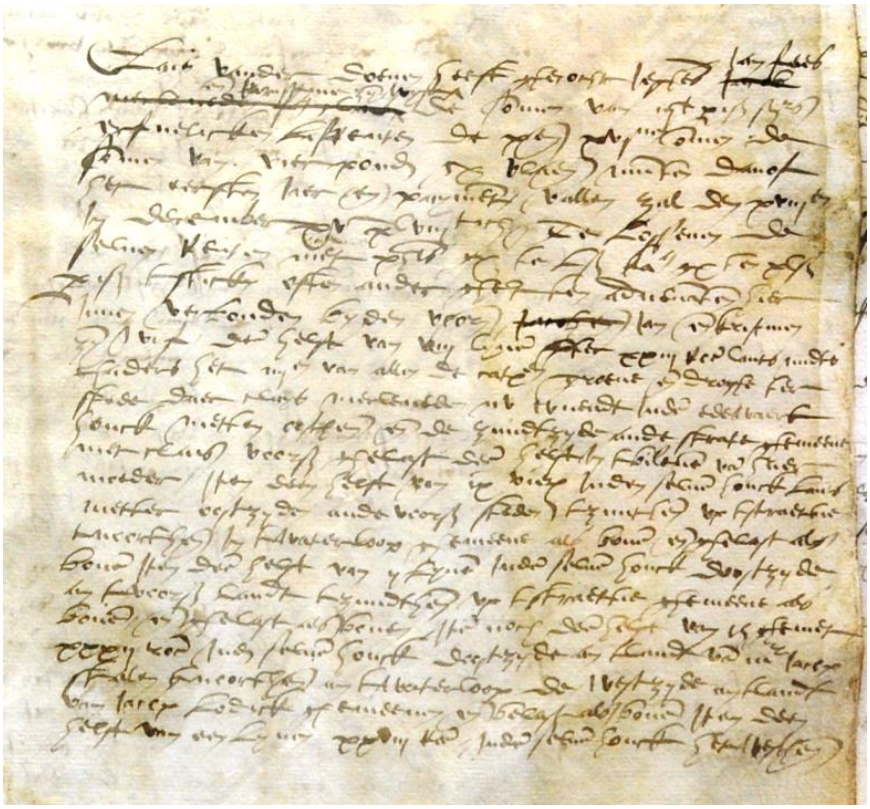
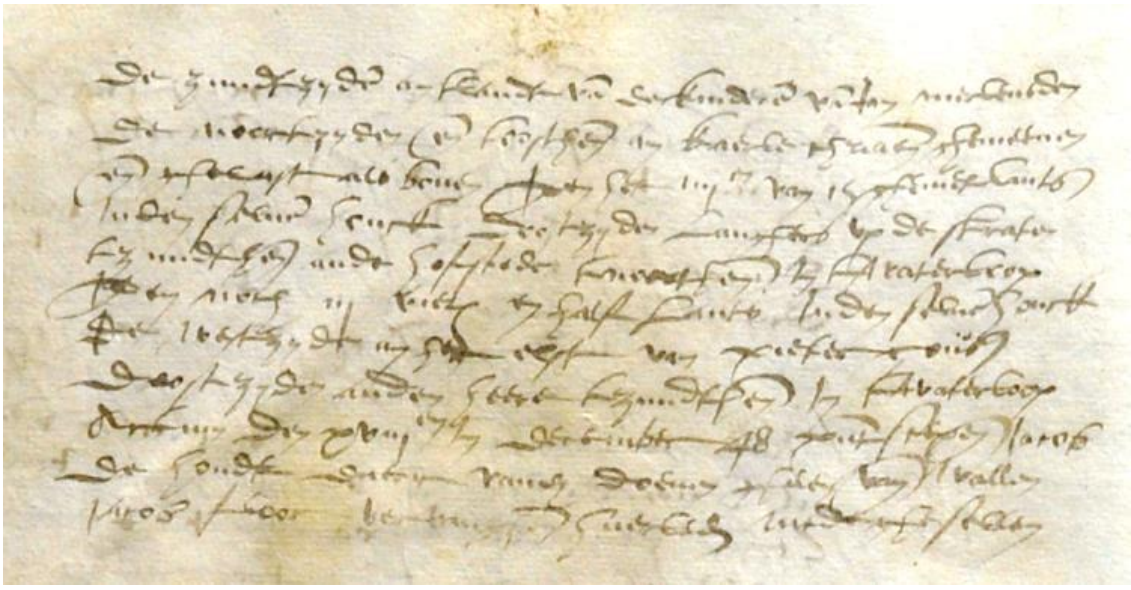
18 december 1548 – Jacob van Beveren krijgt een lening van het kind van Loy Bollaert - SAP 394 – Folio 132

Jacob van Beveren kendt vercocht hebbende de voochden vande kinde van **Loy Bollaert Jacqmynken** – danof voochden zyn Jan Sluusman ende Pieter Samsoen –
de somme van vj pond xvij schele vj dendiers parisis sjaers – den penninck xj –
omme de somme van ix pond grooten vlaemsscher munte dannof het eerse jaer ende payement vallen zal den 18ste in december xvc xlix – te lossene met philispgulden te L schele – karolusgulden te xl schele – dobbel stuvers te iiij schele ende stuvers te ij schele parisis tstick ofte ander ghelt ten advenante –
ende omme dit al duechdelick te vulcommen ende vuldoenen – zo hebben hemlieden boorghe verkendt ende gheconsstitueert – elc voor anderen ende een voor al – Passchier Trioen ende Frans van Simpol
Actum den xviij in december xvc xlviij
Present scepenen Jacob de Hondt ende Jan de Brouckeren



18 december 1548 – Clais vander Doene geeft een lening aan Jan Fees een Kristine - SAP 394 – Folio 132

Clais vander Doene heeft ghecocht jeghens **Jan Fees ende Kristine** zyn wyf –
de somme van iij pond parisis sjaers erfvelicke losrente – den penninck xvj –
omme de somme van vier ponden grooten vlaemsscher munte –
danof het eerste jaer ende payement vallen zal den xviij in december xvc xlviij tich –
te lossene de selve rente met philips gulden te L schele – karolusgulden te xl schele parisis tstick ofte ander ghelt ten advenante –
hierinne verbonden byden voornoemde Jan ende Kristine zyn wif –
de helft van viij lynen preter xxiij roeden lants midts gaders het iiijde van allen de cathelen – groene ende droghe ter stede daer Clais Merlevede nu weundt inde Edewaerthouck –
metten oosthende ende de zuudtzyde ande straete ghemeene met Claes voorseit –
ghelast de helft in tbileven van huer moeder
Item deen helft van ix vierendeel inden selve houck lants metter oostzyde ande voorseide stede – tzuuthende up tstraetken – tnoorthende in twaterloop –
ghemeene als boven ende ghelast als boven
Item noch deen helft van 1 ½ ghemet xxxij roeden inden selven houck – doostzyde an tlandt van meester Jacop Stalin – tnoorthende an twaterloop – de westzyde an tlandt van Jacop Lodick ghemene ende belast als boven



Item deen helft van een lyne xxiiij roeden inden selve houck – het westhende ende zuudthende an tlandt van de kinderen van Jan Merlevede – de noortzyde ende toosthende an Kaerle Christiaen – ghemeene ende ghelast als boven
Item het iiijde van 1 ½ ghemet lants inden zelve houck – doostzyde langhes up de straete – tzuudthende ande hofstede –tnoorthende in twaterloop
Item noch iij vierendeel en half lants inde selve houck – de westzyde an den elst van Pieter Cous – doostzyde ande heere – tzuudthende in waterloop
Actum den xviij in december 48 –
Present scepenen Jaob de Hondt – Dieric vander Doene – Ghilein vander Walle – Jacob Floor vervanghende huerlieden medeghesellen